

DON CÉSAR de BAZAN

Partition Piano et Chant

J. MASSENET

Prix net : 15^f

THÉÂTRE de L'OPÉRA-COMIQUE

DON CÉSAR de BAZAIN

Opéra-Comique

en 3 Actes et 4 Tableaux.

DE

M. M. A. D'ENNERY & J. CHANTEPIE.

Musique de

J. MASSENET

Partition pour PIANO & CHANT

Réduite par A. BAZILLE.

Paris. G. HARTMANN, Editeur, 19, Boul. de la Madeleine.
Londres. J. M. DOWELL et C^o. 25, Warwick St. Regent St. Barcelone. ANDRES VIDAL Y ROIGER
S. Pétersbourg. B. BESSLER.

Propriété enregistrée pour tous pays.

BARBIZET. 1879.

LITH. MICHELET, PARIS

DON CÉSAR DE BAZAN

DISTRIBUTION.

<i>Personnages.</i>	<i>Voix.</i>	<i>Artistes.</i>
Don César de Bazan ⁽¹⁾ (Basse chantante ou Baryton de G ^d Opéra)		M^{rs} Bouhy.
Charles II. Roi d'Espagne	(Ténor)	— Lhérie.
Don José de Santarem, premier ministre (Basse)		— Neveu.
Le Capitaine des Gardes ,	(Baryton)	— Bernard.
Maritana ,	(Soprano)	M^{mes} Priola.
Lazarille ,	(Mezzo-Soprano)	— Galli-Marié.

Un Juge—Un Bourgeois—Un Soldat—Un Valet.

Hommes et Femmes du Peuple—Soldats—Arquebusiers—Seigneurs et Dames de la Cour.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	<i>Pages</i>
OUVERTURE	1.
Acte I — (LA PIAZZA MAYOR À MADRID)	
1. INTRODUCTION. { (A) CHŒUR. Dès que le tambour sonne. 9.	
(B) BALLADE ARAGONAISE .. Par un frais sentier	(Maritana)..... 14.
(C) SCÈNE, PRIÈRE et STRETTE.	21.
2. MELODIE	Un amour implacable
3. AIR	(Le Roi)..... 37.
4. QUATUOR	Partout où l'on chante
5. FINALE	(Don César)..... 41.
	Le voici!... qu'on le saisisse!
	(M-S B. B. B.)..... 49.
	Bohème charmante
	73.
Acte II.	
6. ENTR'ACTE et BERCEUSE	Dors, ami
7. COUPLETS	(Lazarille)..... 109.
8. DUO BOUFFE	Riche, j'ai semé les richesses!
9. { (A) CHANSON DE MATALOBOS	(Don César)..... 115.
(B) CHŒUR DES JUGES	Me marier!
(C) MADRIGAL	(Don César, Don José)..... 119.
10. AIR	Piller, voler et prendre
11. FINALE	(D. César et les Arquebusiers) .. 138.
	En vous, je vais placer, madame, ..
	(Don César)..... 157.
	169.
	Cœur loyal, âme forte
	(Lazarille)..... 172.
	Grand Dieu! quel est ce bruit!
	(Maritana, Don José, Chœur) .. 179.
Acte III. — (PREMIER TABLEAU)	
12. { (A) ENTR'ACTE-SÉVILLANA	193.
(B) CHŒUR et ROMANCE	Je sais qu'il est une âme
13. CAVATINE	(Maritana)..... 199.
14. DUETTINO	Que de ta lèvre en fleur
15. GRAND DUO	(Le Roi)..... 212
	Résister! — à qui donc?
	(Lazarille, Don César)..... 216.
	Je m'en souviens, madame,
	(Maritana, Don César)..... 222.
(DEUXIÈME TABLEAU)	
ENTR'ACTE	237.
16. ARIETTE	Je suis presqu'enfant
17. AIR	(Lazarille)..... 238.
18. { (A) MÉLODRAME	Oui, je suis le Roi!
(B) GRAND TRIO	(Le Roi)..... 240.
(C) FINALE	Je vous l'ai dit
	(Maritana, le Roi, Don César) .. 246.
	Le Roi! le Roi!
	261.

(1) Bien qu'écrît en chef de Sol, le rôle de Don César de Bazan spécialement écrit pour M^{rs} Bouhy, est un rôle de Basse chantante ou Baryton de Grand Opéra.

OUVERTURE

All^o tempo di marcia.

PIANO.

Tambour.

42

32

The first system shows the piano introduction. The right hand is mostly silent, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. A bracket labeled 'Tambour.' spans the first two measures. The number '42' is written above the first measure, and '32' is written above the second measure. The key signature has two flats and the time signature is 8/8.

The second system begins the main musical score. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter rest followed by eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a 'sec.' (second ending) bracket.

The third system continues the music. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter rest followed by eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system includes dynamic markings 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo).

The fourth system continues the music. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter rest followed by eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system includes dynamic markings 'p' (piano) and 'sec.' (second ending).

The fifth system continues the music. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a quarter rest followed by eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system includes dynamic markings 'ff' (fortissimo) and 'sec.' (second ending). A dashed line with the number '8' is positioned above the system.

8

p *f* *Ped.*

This system contains two measures of music. The first measure features a piano (*p*) texture with a complex, multi-voiced treble staff and a bass staff with chords. The second measure is marked *f* and includes a 'Ped.' (pedal) instruction. The treble staff has a melodic line with accents, while the bass staff continues with chords.

8

This system contains two measures of music. The first measure has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The second measure continues the melodic line in the treble and the chordal accompaniment in the bass.

8

cresc. *assai.*

This system contains two measures of music. The first measure has a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The second measure continues the melodic line in the treble and the chordal accompaniment in the bass. The markings *cresc.* and *assai.* are present.

8

All^o moderato.

ff *p*

This system contains two measures of music. The first measure is marked *ff* and features a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The second measure is marked *p* and features a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords.

f *p* *Ped.*

This system contains two measures of music. The first measure is marked *f* and features a treble staff with a melodic line and a bass staff with chords. The second measure is marked *p* and includes a 'Ped.' (pedal) instruction. The treble staff has a melodic line with accents, while the bass staff continues with chords.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A fermata is placed over a note in the treble staff towards the end of the system.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a trill ornament in the treble staff, indicated by the notation *tr* followed by a wavy line. A fermata is also present over a note in the treble staff.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and *p* in both staves. A trill ornament is marked in the treble staff with *tr* and a wavy line. The music is characterized by dense chordal textures and beamed notes.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the complex musical texture. A dynamic marking of *ff* is visible in the lower staff.

Fifth system of musical notation, starting with a dynamic marking of *ff* in the lower staff. A dashed line with a repeat sign is positioned above the system, indicating a repeat or a specific performance instruction.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of several measures with complex chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of musical notation, including a treble and bass clef. It features dynamic markings of *pp* and *p*. The music continues with intricate chordal patterns and melodic fragments.

stesso tempo.

Third system of musical notation, marked *p léger*. It features a treble and bass clef. The music includes a triplet of eighth notes in the treble clef.

Fourth system of musical notation, showing a treble and bass clef. The music features complex chordal textures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, including a treble and bass clef. It features a triplet of eighth notes in the treble clef and continues with complex chordal textures.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic fragments, some marked with accents. The lower staff is in bass clef and features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of *rf* (ritardando) and a phrase marked *très accentué.* (very accented). The lower staff has a rhythmic accompaniment of chords.

8^{va} bassa

The third system shows a change in dynamics. The upper staff has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The lower staff continues with a rhythmic accompaniment of chords.

8

The fourth system features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the upper staff. The music is characterized by dense chordal textures and melodic lines.

8

The fifth system concludes the page with complex textures in both staves, featuring dense chords and melodic lines.

Andante.
8-7

Clar: Solo.

p Harpe.

Ped. * Ped *

a tempo

Cor Solo

M. G.

pp *ppp*

a tempo.

poco rit.

Violons.

pp

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. It features a melodic line with a long slur over the first two measures and a shorter slur over the last two. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a long slur over the first two measures. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the last two measures. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the last two measures. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a slur over the last two measures. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' above it indicates the end of the piece.

8-----

ff

8-----

ff

ff

All^o subito Tempo I^o

8-----

sf *cresc.* *fp*

8-----

sf *sf*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.* and *f cresc.*

Second system of a piano score. The right hand continues with a dense sixteenth-note texture. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamics are marked *f*.

Ped.

*

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with a triplet of sixteenth notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff tutta forza*.

Fourth system of a piano score. The right hand features a complex sixteenth-note pattern. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a triplet of sixteenth notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *f très accentué*.

First system of musical notation. The bass staff (left) features a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff* with an accent. The treble staff (right) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff (left) has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff* with an accent. The bass staff (right) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff (left) has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff* with an accent. The bass staff (right) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Più mosso. (Avec une allure franche et décidée)

Fourth system of musical notation. The treble staff (left) has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff* (très rudement accentué) with an accent. The bass staff (right) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A common time signature 'C' is present at the beginning of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff (left) has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff* with an accent. The bass staff (right) provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a more active melodic line with slurs and accents, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a complex melodic passage in the treble staff with many slurs and accents, and a corresponding accompaniment in the bass staff.

Fourth system of musical notation, showing a melodic line in the treble staff with slurs and accents, and a bass line with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, where the treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a simpler accompaniment with whole and half notes.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a simple accompaniment. The instruction *più mosso.* is written in the bass staff.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes, often beamed in pairs. The system concludes with a double bar line.

The second system features a treble staff with a whole rest and a bass staff with a continuous eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. A dashed line below the bass staff is labeled "8^{va} bassa".

The third system continues the eighth-note accompaniment in the bass staff. The treble staff contains a whole rest. A dashed line below the bass staff is labeled "8".

The fourth system shows the bass staff with a continuous eighth-note accompaniment. The treble staff contains a whole rest with a fermata above it. A dynamic marking of *f* is present. A dashed line below the bass staff is labeled "8".

The fifth system concludes the piece. The bass staff continues with eighth notes until the final measure, which contains a whole note chord. The treble staff has a whole rest with a fermata. A dashed line below the bass staff is labeled "8".

ACTE I

N° 1.

INTRODUCTION

(A) CHOEUR (B) BALLADE ARAGONAISE (C) SCÈNE ET PRIÈRE.

UNE PLACE À MADRID

A gauche une taverne — à droite une grille donnant sur des jardins — près de là
une Madone — le peuple attend la Maritana .

MARITANA.

LE ROI.

DON JOSÉ.

Sopranos.

GENS DU PEUPLE

Ténors.

Basses.

PIANO.

Al^o brillante.

sec

Des que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour
 Des que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour
 Des que ton tambour sonne Chan - te Ma - ri - ta - na, Chan - te pour

nous! la foule l'en - vi - ron - ne, Chan - te pour nous Gi - ta - na, Chan - te!
 nous! la foule l'en - vi - ron - ne, Chan - te pour nous Gi - ta - na, Chan - te!
 nous! la foule l'en - vi - ron - ne, Chan - te pour nous Gi - ta - na, Chan - te!

Sopr: *dol.*

Tén: *dol.* Pour nous fille har-mo-ni-

Pour nous fille har-mo-ni-

pp *dolcissimo.*

pp

- en - se, Choi - sis les plus doux de tes chants.

- en - se, Les plus doux de tes

pp

Tén:

chants.

Basses:

Les plus doux de tes chants.

dol.

f *p*

Sopr:

Tén: La can-ti-lè-ne grà-ci-en-se Les

La can-ti-lè-ne grà-ci-en-se

pp

rondeaux tendres et tou_chants;

pp Les rondeaux si tou_chants.

pp Les ron_deaux si tou -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line starting with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics 'rondeaux tendres et tou_chants;'. The middle staff is another vocal line, also in treble clef, with the lyrics 'Les rondeaux si tou_chants.'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a series of chords and moving lines. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present at the beginning of the system.

ff

Dès que tou tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_

ff Dès que tou tambour sonne Chau_ _te Ma_ri_

chants Dès que tou tambour sonne Chau_ _te Ma_ri_

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'Dès que tou tambour sonne Chan_ _te Ma_ri_'. The middle staff is another vocal line in treble clef with the lyrics 'Dès que tou tambour sonne Chau_ _te Ma_ri_'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the lyrics 'chants Dès que tou tambour sonne Chau_ _te Ma_ri_'. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the system.

ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le l'en_vi_ ron_ne

- ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le l'en_vi_ ron_ne

- ta_na, Chan_te pour nous! ta fou_le l'en_vi_ ron_ne

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le l'en_vi_ ron_ne'. The middle staff is another vocal line in treble clef with the lyrics '- ta_na, Chan_te pour nous! la fou_le l'en_vi_ ron_ne'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the lyrics '- ta_na, Chan_te pour nous! ta fou_le l'en_vi_ ron_ne'. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the system.

chante pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chante pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chante pour nous Gi - ta - na, Choi - sis pour nous choi - sis les

chants les plus tou - chants la fou - le l'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

chants les plus tou - chants la fou - le l'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

chants les plus tou - chants la fou - le l'en - vi - ron - ne, Chan - te Gi -

cresc.

- ta - - na Dès que ton tambour son - - ne La fou - le l'en - vi -

- ta - - na Dès que ton tambour son - - ne La fou - le l'en - vi -

- ta - - na Dès que ton tambour son - - ne La fou - le l'en - vi -

8

ff

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: *- ronne, chante Ma-ri - ta - na, chan - te pour nous!*

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A first ending bracket is marked with '8' and a first ending bracket with '1'.

BALLADE ARAGONAISE.

Allegro.

PIANO.

Piano score for 'Ballade Aragonaise' in 6/8 time. The score is marked *ff* (fortissimo) and includes a *cresc.* (crescendo) marking. The piece features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The score is divided into four systems, each with a treble and bass clef staff.

MARITANA. *dol.*

Par un frais sentier — Un bel écu-yer — Sur

pp

son destri-er — Che-vau chait su-per -be — Car —

men blond lu-tin — Au bord du chemin — Chan-tant son re-frain — Li -

- ait u-ne ger-be — Doux é-taient ses yeux — Son

poco a poco rit.

front radi_eux — Son refrain joyeux — Son charme suprê_ — me! Par

suivez.

pp a tempo.

son chant séduit — L'é_cuy_er sourit — S'ap_proche et lui dit Veux -

pp

- tu que l'on t'ai_me?

f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

f

Bra_va, Ma_ri - ta - na

cresc.

ff

La!

com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment

com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment

com_me cel_le qui la chante l'his_toi_re est char_man_te vraiment

— la! la! — la! la! — la! la! —

ppp
Bra_va! Ma_ri - ta - na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char.

ppp
Bra_va! Ma_ri - ta - na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char.

ppp
Bra_va! Ma_ri - ta - na Comme cel_le qui la chan_te l'his_toire est char.

Veux - tu? Le veux - tu? la! la!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!
 - man - te, char - man - te vrai - ment! Bra - va! Brava! Bra - va! Bra - va!

cresc:

cresc:

cresc:

cresc:

f

Bra - va!
 Bra - va!
 Bra - va!

8-
 Andantino Cantabile.
pp

MARITANA.

dolce.

0 fil - let - tes d'un doux re - gard ——— Ac - cueil - lez ton -

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The lyrics are "0 fil - let - tes d'un doux re - gard ——— Ac - cueil - lez ton -". The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note patterns and a left hand with chords and eighth notes.

- jours a - vec grà - ce, Ac - cueil - lez a - vec grà - ce,

The second system continues the vocal line with the lyrics "- jours a - vec grà - ce, Ac - cueil - lez a - vec grà - ce,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

mf
Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hazard.... Ô fil - let - tes d'un

The third system begins with a dynamic marking of *mf*. The vocal line lyrics are "Ce - - lui, ce - lui qu'a - mè - ne le hazard.... Ô fil - let - tes d'un". The piano accompaniment continues.

poco rit:
doux re - gard... Ac - cueil - lez le ton - jours a - vec grà - ce

suivez.

The fourth system starts with a tempo marking of *poco rit:*. The vocal line lyrics are "doux re - gard... Ac - cueil - lez le ton - jours a - vec grà - ce". The piano accompaniment concludes with a *suivez.* instruction.

espress: *colla voce.*

Par - fois c'est le bon - heur qui pas -

Ped. * Ped. *

dim:

- se C'est le bon heur qui pas - - se C'est le bonheur qui

dim:

pp

pas - se C'est le bonheur qui

pp

mf tr b *tr b* *tr b* *dim:* *rit:*

pas - - - se Ah! Par

mf tr *dim.* *rit.*

pas - - - se Ah! Par

ppp

Tempo 1^o

le frais chemin, — Car-men un ma-tin, — Vit passer soudain — la

pp

chasse ro-ya - le — Sur son destri-er — le

tendre é-cuyer — Mar-chaît le premier: — Car-men de-vint pâ - le

El - le chance-lait; — lui dé-jà vo-lait — Vers

suivent.

poco a poco rit:

a Tempo.

elle et cal_mait — la belle é_plo_ré — e, Il lui dit: Suis moi — chas.

suivez.

pp

_se ton ef_froi; — Et sois de ton Roi — la Rei_ne a_do_ré — e?

f
Bra_va, Ma_ri - ta - na comme cel_le qui la

f
Bra_va, Ma_ri - ta - na comme cel_le qui la

f
Bra_va, Ma_ri - ta - na comme cel_le qui la

cresc:

ff

La! la! la!

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

chante, l'histoire est charman-te vraiment Bra-va Ma-ri - ta-na

ppp

la! la! la! la! Veux-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

comme cel-le qui la chante l'histoire est charman-te, charmante vrai-

cresc: -tu? Le veu - tn? la! la! _____

cresc: _____
- ment! Brava! Bra - va! Bra - va! Bra - va! Bra - va! _____

cresc: _____
- ment! Brava! Bra - va! Bra - va! Bra - va! Bra - va! _____

cresc: _____
- ment! Brava! Bra - va! Bra - va! Bra - va! Bra - va! _____

All^o appassionato.

LE ROI (à part) contemplant la Marit:

C'est el - - le!..

dim: _____
Sa voix en - i - vran - te me ber - - - - ee, Et l'éclair

pp _____

de ses yeux me verse un poi - son en chan - té! Sur ce

front de vingt ans quels tré - sors de beau - té! Sur ce front de vingt

ans - quels tré - sors de beau - té! *Tempo I!*

pp *rit:* *3* *pp* *suivez.*

DON JOSÉ (apercevant le Roi)

Lui! c'est en cor lui! Sur cet - te mè - me pla - ce

D.J. C'est la troisiè-me fois qu'à pa-reille heu-re je le vois Se mè-

MARITANA (au Roi)

D.J. - lant à la po-pu - la - ce Mousai -

lui tendant son tambour de basque)

LE ROI. (à part)

M. - gneur pour l'amour de Dieu!... Fouds toi sous son re-gard de

espress:

All^{to} Vivace. MARIT:

R. feu — Mon cœur jusqu'i-ci de gla - - - ce Eh

M. 

quoi! Sei-gneur ca-va-lier, n'aurez-vous pour me pay-

M. 

-er de ma bal-la-de lé-gère Qu'un regard froid et sé-

(Le Roi sans la quitter des yeux jette une pièce de monnaie sur le tambour de basque et se retire brusquement à l'écart.)

Animé.

M. 

-vè-re?...

MARITANA. (Récit)

M. 

Un beau qua-dru-ple

Allegro.

p détaché et vif.

d'or! Ah! vraiment j'avais tort moi qui de l'approcher d'a-

a Tempo.

DON JOSÉ. (allant à elle)

-bord avait une frayeur si gran - de
senzu rigore. On vous a donc

MARITANA.

fait mon enfant, U - ne bien belle of - fran - de?... Voy - ez!... voy -

-ez!... Quel - que ri - che Sei - gneur, Au quel de tout son cœur rend

DON JOSÉ. (à part)

grâce la pau - vre bo - hê - - - me Le Roi!... quel - le a - ven -

And^{te} Religio-s. (sans lentr)

-tu - rel... et c'est el - le qu'il ai - me
(cloche)

pp σ .

SOPRANO.

TÉNORS.

BASSES.

C'est l'An - ge - lus A ge -

dim:

dim:

dim:

- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec
- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec
- nous, Prions! — Pri - ons! que Dieu soit a - vec

pp

nous! A l'aube

pp

nous! A l'aube

pp

nous! A l'aube

pp

ad libitum.

de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra

de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra

de cet-te jour-né-e, Que no-tre la-beur rem-pli-ra

Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-

Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-

Ô vous qui nous l'a-vez don-né-e Dieu tout puis-

LE ROI. (à part) *espress:*

O Ma-ri-ta - - na O Ma-ri-ta - - na, Sur ton
DON JOSÉ (à part)

C'est le Roi

dim:

dolce.

_ sant bé_nis_sez la Ren - dez nous lé_gè - res les
dim: *dolce.*
_ sant bé_nis_sez la Ren - dez nous lé_gè - res les
dolce.
_ sant bé_nis_sez la Ren - dez nous lé_gè - res les

(CLOCHE)

pp
.(ORCHESTRE)

front, quels trésors de beauté, quels trésors de beauté

C'est le Roi!... le Roi!... — Quelle a-ven-ture, c'est elle, c'est elle qui!

heu - res que ra-mè - - ne vo-tre clar-té — Rem-plis
cresc: *p*
heu - res que ra-mè - - ne vo-tre clar-té — Rem-plis
p
heu - res que ra-mè - - ne vo-tre clar-té — Rem-plis
pp

cresc:

Ma - ri - ta - na! on i - c'est toi que j'ai - - me, O Ma - ri -
 ai - me, c'est el - le c'est el - le qu'il ai - - me, quelle aven - tu - re, c'est
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir -
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir -
 - sez nos pau - vres de - meu - res d'a - - mour d'es - poir -

très retenu. dim: un peu plus lent.

- ta - - na, je l'ai - - me
 el - - le, qu'il ai - - me

très retenu. MARITANA (avec les 1^{rs} Sop:) ppp
 Et de gai - té! O vous qui
très retenu. ppp
 Et de gai - té! O vous qui
très retenu. ppp
 Et de gai - té! O vous qui

très retenu. un peu plus lent.

nous l'avez donné-e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

nous l'avez donné-e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

nous l'avez donné - e Dieu tout puis-sant bé - nis - sez la!

All^o Mouvt de la Ballade.

Maritana (au peuple)

A-mis! peuple que

All^o Mouvt de la Ballade.

j'ai - - me Dans une heu - - re i-ci mè

- me Vous pourrez re-ve-nir, Je vous pré-di-

- rai l'a-ve-nir!

f Pour l'entendre, O Mari-

f Pour l'entendre, O Mari-

f Pour l'entendre, O Mari-

la

- ta-na. Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-viendrait pas

- ta-na. Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-viendrait pas

- ta-na. Pour apprendre nos destins qui de nous ne re-viendrait pas

la! la! la! la! la! la!

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous

ppp

Pour l'entendre, O Ma-ri - ta-na, Pour ap-prendre nos destins qui de nous

ppp

la! la! la! la!

ne re- vien-drait pas Pour ap-prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

cresc.

ne re- vien-drait pas Pour ap-prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

cresc.

ne re- vien-drait pas Pour ap-prendre nos destins qui de nous ne re- vien-

56

la!

ff
- drait pas!

ff
- drait pas!

ff
- drait pas!

8

p

dim.
pp

dimin.

Detailed description: This page of a musical score contains seven systems of music. The first system consists of four staves: a vocal line with the syllable 'la!' and three piano accompaniment staves, each with the instruction '- drait pas!' and a fortissimo (*ff*) dynamic. The second system is a grand staff with a treble clef and a bass clef, featuring a complex texture with triplets and an 8-measure rest in the treble. The third system continues the grand staff with piano (*p*) dynamics and triplets. The fourth system shows a gradual decrease in volume with *dim.* and *pp* markings. The fifth system is marked *dimin.* and features a long, sweeping slur across the grand staff. The sixth system concludes the piece with a final cadence in the grand staff.

ROMANCE

37

N^o 2.

RÉP:

LE ROI Une adoration sans borne

LE ROI .

PIANO.

All^o agitato assai

sf

L'a -

a Tempo, un peu moins vite.

p

- mour!... Un amour im-pla - ca - ble, De mon

pp

â-me s'est empa - ré; Sa fièvre ardente i - nex-o-ra-ble Con-

- sume mon cœur é - ga - ré Con - - su me mon cœur, mon

Lent et soutenu .

pp

cœur é-ga - ré!.. *espress.* Partout, sans re

-lâche et sans trêve Dans mon palais, au fond des bois, Dans mes veilles et

dans mon ré, ve C'est el - le que je vois! Dans mon palais dans mon

pp *pp* Ped.

pp *rall:* *All^o agitato assai I^o Tempo*

ré ve, C'est el le que je vois!

rall: *ff* *cresc.*

Ped.

Moins vite, mais très peu.

Dans ma so-li-tude an-xi-eu-se, En

vain je cherche le re-pos, Sa voix pure et mé-lodieu-se Vol-

-ti-ge dans tous les é-chos, Je cher-che le re-pos Je

cher-che le re-pos Dans la bri-se des

Lent et soutenu. *pp*

suivez. *espress:* *pp*

les 2 Ped.

nuits serai - nes Dans les frais concerts qu'au Printemps Chantent les forêts

les 2 Ped. Ped.

et les plaines, C'est el - - le que j'en tends!... Dans les concerts des nuits di -

pp Ped.

- vi - - nes, C'est el - - le que j'en - tends! c'est el - le c'est

Ped.

el - - le!

a tempo.

sf *pp* *Animez.* *ff* *p*

AIR

N^o 3.

RÉP:

DON CÉSAR... Où je suis allé!

DON CÉSAR.

Allegro.

PIANO.

ff

DON CÉSAR.

Par-tout où l'on chan-te, Par-tout où l'onboit, Par-

p léger.

- tout où l'on voit Femme ou fille aiman-te, L'âme insouci-an - te J'al-

- lais devant moi, L'âme insou-ci-an - te J'al-lais devant moi!

d
C

Par-tout où l'on chan-te! L'âme insou-cian - te, J'al -

tr

cresc: *sf* *p*

d
C

- lais devant moi L'âme insou-ci-an - te, J'al-lais devant moi! Par -

tr

d
C

- tout où l'on boit, Par-tout où l'on chan-te! J'al-lais partout, par -

cresc: *f*

d
C

- tout où l'on boit! J'al-lais partout, par -

sf

d
C

- tout où l'on chan - te, J'al - lais

cresc.

d
C

de - vant moi! (JOTA ARAGONESA)

f *ff* *P léger.*

d
C

Je vo - ya - geais gai - ment, gai - ment, les po - ches

M. D.

d
C

net - tes, Je vo - ya - geais je vo - yageais gai - ment! Gueux aujour -

M. D.

d
C

- d'hui, plus gueux encor de main!... Semant les duels, les amours et les

M.D.

d
C

det - - - tes, Ja - lons char - mants qui mar - quaient

M.D.

d
C

mon che - min!.. Dieu sait com - bien de vil - les j'ai comp -

M.D.

d
C

- té - - es... De l'O - céan jus - qu'au Man - ca - na - rez!

crescendo. *pp*

M.D.

Dieu sait combien j'en ai compté - es, De l'Océan jus -

- qu'au Man - ça - na - rez.

cresc: *ff*

Mais... il en est deux...

p (avec intention) *ff* *p* *dim:* *rit:*

And^{te} *dolce e cantabile.*

Il en est deux que sur.. tout j'ai gou - té - es... que sur -

pp

d
C

string

- tout que sur - tout j'ai gou - té - es, Il en est deux, il en est deux que

string.

d
C

pp senza rigore. rit: Tempo I! All?

j'ai goûté - es... A - licante et Xé - rés!

pp suivez. ff

d
C

J'ai vo - ya - gé gai - ment, gai - ment, gai -

p cresc: poco a poco cresc:

d
C

- ment, gai - ment, gai - ment! Par - tout où l'on chan - te! Par -

ff

d
C

p subito.

- tout où l'on chan - te, Par - tout où l'on boit, Par - tout où l'on voit

ff tr

Femme ou fille aimante, L'âme insouciante, J'allais devant moi, J'allais

-lais partout, partout où l'on boit, J'allais partout, par-

-tout où l'on chan - te, J'allais devant

moi! Oui, j'allais devant moi, Oui, j'allais devant moi, Partout où l'on

Piu mosso. léger.

pp

d
C. boit, Par-tout où l'on chan - te, par - tout par - tout où l'on
chan -

d
C. boit. Par-tout où l'on boit, Par-tout où l'on
te

d
C. chan - te, Par - tout par -

d
C. - tout où l'on boit!

poco rit. *a tempo.*

DON CÉSAR (à part)

REP: Et de la semaine sainte surtout.

All^o vivo.

LAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

LE CAPITAINE.

PIANO.

All^o vivo.

p *crescendo.*

LE CAPITAINE (Suivi de soldats, montrant Lazarille.)

Le voi - là! qu'on le sai - sis - se!

DON CÉSAR (S'avancant)

LE CAPITAINE (Aux soldats.)

Ca - pi - tai - ne .. Qu'on o - bé - is - se sur le

LAZAR. (Suppliant) *f*

grà - - - ce gra - - -

champ . Qu'on o - bé - is - se Qu'on le sai -

crescendo.

Detailed description: This block contains the first system of music for Lazarus. It features a vocal line in treble clef with lyrics 'grà - - - ce gra - - -' and a piano accompaniment in bass clef with lyrics 'champ . Qu'on o - bé - is - se Qu'on le sai -'. The piano part includes a 'crescendo.' marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

DON CÉSAR (S'interposant)

- ce! Sei - gneur Ca - pi -

- sisse!

sf

Detailed description: This block contains the second system of music for Don César. It features a vocal line in treble clef with lyrics '- ce! Sei - gneur Ca - pi -' and a piano accompaniment in bass clef with lyrics '- sisse!'. The piano part includes a 'sf' (sforzando) marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

- tai - ne! En fa - veur de cet en - fant Permet - tez que j'in - ter -

tr

Detailed description: This block contains the third system of music for Don César. It features a vocal line in treble clef with lyrics '- tai - ne! En fa - veur de cet en - fant Permet - tez que j'in - ter -' and a piano accompaniment in bass clef with lyrics '- tai - ne! En fa - veur de cet en - fant Permet - tez que j'in - ter -'. The piano part includes a 'tr' (trill) marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

LE CAPITAINE (à Lazarille)

- vien - ne Fais ton de - voir, é - pargne nous ain - si la pei - ne de pu -

Detailed description: This block contains the fourth system of music for Le Capitaine. It features a vocal line in treble clef with lyrics '- vien - ne Fais ton de - voir, é - pargne nous ain - si la pei - ne de pu -' and a piano accompaniment in bass clef with lyrics '- vien - ne Fais ton de - voir, é - pargne nous ain - si la pei - ne de pu -'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

(Regardant don César)

DON CÉSAR.

le C. - nir... et de sot - tes pri - è - res Que dit -

DON JOSÉ (bas à don César)

d C. - il ? Calmez-vous

DON CÉSAR. (revenant au Capitaine)

tr *tr* Eh bien! à tout ce - ci met - tez fin par un

mot, Montrons nous moins sé - vè - res fai - tes grâ - - -

(Il le prend par le pan de son manteau) LE CAPITAINE (Se dégageant)

— me, monsieur et laissez-vous tou_ cher Pre_ nez gar_ de l'a_ mi,

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a major key with a common time signature. Dynamics include *f* (forte).

All^o deciso.

DON CÉSAR (Furieux)

vous al_lez me ta_ cher Morbleu sans la se_

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a major key with a common time signature. Dynamics include *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo).

(au Capitaine)

L. Ca_pi_taine en_ ten_ dez ma_ plainte En_ tendez donc ma
 _ mai_ ne sain_ _ te Sans la se_ mai_ ne

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a major key with a common time signature.

(a don César)

J. Songez à la se_ mai_ ne sain_ te a la se_ mai_ ne
 (aux Soldats)

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a major key with a common time signature.

le C. Plus de sor_ net_ tes plus de fei_ nte, al_ lous donc plus de

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a major key with a common time signature. Dynamics include *p* (piano).

plain_ _te Je meurs de dou_leur et de crain_ _te

sain_ _te Et sans cet_ te mau_ di_ te crain_ _te morbleu sans la se_

sain_ _te Un peu de calme et de contrain_ _te

fein_ _te Et n'é_ cou_ tons plus sa complain_ _te

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in the key of D major and 3/4 time. The lyrics are: "plain_ _te Je meurs de dou_leur et de crain_ _te", "sain_ _te Et sans cet_ te mau_ di_ te crain_ _te morbleu sans la se_", "sain_ _te Un peu de calme et de contrain_ _te", and "fein_ _te Et n'é_ cou_ tons plus sa complain_ _te". The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *sf* and *ff*.

Par_ donnez moi fai_ tes ce_ là pour ces bon seigneurs que voi_

_ mai_ ne sain_ _te Par Saint Jaques j'au_ rais dé_

Ah! croyez moi restez en là, a_ vec le drô_ le que voi_

Fi_ nissons cette affaire là a_ vec le drô_ le que voi_

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in the key of D major and 3/4 time. The lyrics are: "Par_ donnez moi fai_ tes ce_ là pour ces bon seigneurs que voi_", "_ mai_ ne sain_ _te Par Saint Jaques j'au_ rais dé_", "Ah! croyez moi restez en là, a_ vec le drô_ le que voi_", and "Fi_ nissons cette affaire là a_ vec le drô_ le que voi_". The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking *p*.

L. *là fai - tes ce - là pour ces beaux seigneurs que voi - là*

d C *-jà pui le drô - le, pu - ni le drô - le que voi - là morbleu! sans la se -*

d J *- là Res - tez en là a - vec le drô - le que voi - là*

le C. *- là Fi - nis - sous en a - vec le drô - le que voi - là*

Je meurs de dou - leur

d C. *- mai - ne sain - te!*

d J. *ah! croy - ez - moi res - tez en là*

le C. *fi - nis - sous cet - te af - fai - re*

et d'ef - froi! Par - don - nez - moi, fai - tes ce

- Par saint Jac - ques j'au - rais dé - jà!

Son - gez à la se -

- là

- là Par - don - nez - moi fai - tes ce -

pu - ni - le dro - le que voi - là Par Saint Jac - ques j'au - rais dé

- mai - ne sain - - - te! Et croy - ez - moi, res - tez en

Fi - nis - sons cet - te af - fai - re

sempre cresc ed espressivo assai.

L.  - là fai - tes ce - là Par - dou - nez moi fai - tes ce - là pour ces bons

d.  - ja jau - rais dé - ja pu - ni le drô - le que voi - là pu - ni le

d.  là res - tez en là oui croy - ez moi res - tez en là a - vec le

te.  là fi - nis - sous là fi - nis - sous cette affai - re là a - vec le



L.  Sei - gneurs que voi - là! Par - don - nez

d.  dro - le que voi là! Morbleu sans la se - mai - ue sain - -

d.  dro - le que voi - là! Res - tez en

te.  dro - le que voi - là! Fi - nis - sous



moi! Fai - tes ce - là! Par - donnez moi, fai - tes ce -
 - te, morbleu! sans la se - mai - ne sain - te! Par saint Jacques, j'aurais dé -
 là! res - tez en là! Ah! croyez moi res - tez en
 là! fi - nis - sous là, Fi - nis - sons cette affai - re

- là Pour ces bons seigneurs que voi - là Fai - tes ce -
 - là Pu - ni le drô - le que voi - là Par saint Jac - - -
 là A - vec le drô - le que voi - là Oui cro - yez
 là A - vec le drô - le que voi - là Fi - nis - sous

là! Par_dou_nez moi fai_tes ce_la Pour ces bons seigneurs que voi_

_ques, J'aurais dé_jà Pu_ni le drô_le le drô_le que voi_

moi res_tez en là, res_tez en là A_vec le drô_le que voi_

là! Fi_nis_sons cette affai_re là A_vec le drô_le que voi_

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal lines: the first is a soprano line, the second is an alto line, the third is a tenor line, and the fourth is a bass line. The fifth staff is the piano accompaniment, split into a right-hand and left-hand part. The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with many accents.

_là

_là

_là

_là

The second system of the musical score consists of six staves. The top five staves are vocal lines, each containing the syllable "_là" with a long horizontal line underneath, indicating a sustained note. The sixth staff is the piano accompaniment, split into a right-hand and left-hand part. The music continues in the same key and time signature as the first system. The piano part includes dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *dim:* (diminuendo).

LAZARILLE.

Andantino *p* (Simplement et ému)

A - yez pi - tie! si

p *pp*

mon_dé_sespoir vous semble sin_cè - re et touchant, A -

- yez pi - tié d'un en_fant qui trem - ble A_yez pi - tié, je

a tempo.

trem - ble! Sans sou_tien et sans appui, Je - té seul sur

L.  *ter - re Dans mon ciel ja - mais n'a lui Un seul jour pros -*

L.  *- pè - re Plu - - tôt que de souffrir tant mieux vaut que je* *espress e rit.*

L.  *meu - - re A - yez pi - tié! si mon dé - sespoir vous* *pp*

L.  *semble sincè - - re Et touchant A - yez pi - tié d'un enfant qui pleu - re*

(La voix suffoquée par les larmes)
ed appassionato.

a tempo.
un peu animé.

rit.

A_yez pi_tié! Je pleu - - - re! A_yez pi - tié!

Je trem - - - ble! A_yez pi_tié - - - je pleu - - -

- re! je pleure ayez pi_tié d'un en - fant qui pleu - re!

sf

suivez.

pp

All^o deciso.

LE CAPITAINE (Impatienté)

DON CÉSAR

(Résolument)

Al_ons fi_nis_sous en Al_

d
c.

- lous fi - uis - sous - en Ca - pi - tai - - -

pesante.

d
c.

- ne, Des gentils hom - mes Braves et francs, Tels que nous som - - -

tr

d
c.

- mes, Sa - vent ce que vaut un ser - ment un ser -

rit.

tr

suivez.

tr

Cantabile un peu moins vite et avec calme.

d
c.

- ment! Or j'ai ju - - ré quoi - que l'on

fas - se, oui j'ai ju - ré que cet en - fant Au - rait sa

Plus lent.

grâ - ce Et je la de - mande humble - ment! Je la de -

rit: assai. *All^o* LE CAPITAINE
 - man - - - de hum - ble - - - ment. Au lar - -
suivez. *f* *tr*

-ge, pauvre bè - - re, Passez vo - tre che - min On ne peut rien vous

tr *tr*

D. CÉSAR. (furieux se couvrant)

fai - re Je vais vous

d: C: fai - re, moi, quel-que cho - se, mon cher!

d: C: car c'est trop d'in - so - leu - ce, et la mesure est

(Changeant brusquement de ton, savant sur le Capitaine d'un air ironique)

d: C: plei - ne! Votre em - bon - point est

d.
c.

ri_che, il est ri_che et puis_sant, très puis_sant, ca_pi_

d.
c.

_tai_ne!... Le jeu_ - ne gâ_te_rait Ce teint ver_meil et

f *p*

(Changeant de ton)

d.
c.

clair! Il n'est, je crois, chez Lu_cifer, Ca_rè - me ni sain - te se

fpp *cresc.*

d.
c.

_mai - - - ne! Je vais vous en_oy_er fai_re gras en en_

rit. *suiv.*

LE CAPITAINE.

d. C.

_fer! Allons! al - lous! au vent fé - pé - et A - vec les men - di -

D. CESAR (fièrement)

_ants, se bat - on par ha - sard? Tout l'hon -

rit.

_neur est pour vous, car j'ai nom Don Cé - sar com - te de Ga - ro -

suivez. *ff*

a tempo. *animez le mouvement.*

_fa, près de Vel - al - ca - zar, Ce n'est ja - mais en

a tempo. *fp*

vain, Mon_sieur, que l'on me lâ_ che Et vous al_ lez vous

Grand Dieu!

bat_tre, ou vous nê_ tes qu'un lâ_ _ che!

Bas à D. César.

Vous

Par_tous!

quasi parlato. *All? con molto animato.* *avec éclat.*

Il est trop tard! Au dia_ ble la se_

ou_bli_ ez l'é_dit...

(à don César)


L.  Tou_te ma crainte est pour vous seul! Lais_sez ce_


d.  _mai_ne sain - _te! Je vais ré_gler ce comp_te là! ce comp_te


d.  C'est de la tête qu'il y va! Lais_sez ce_


le  Voy_ez donc cet im_pu_dent là! Cet im_pu_




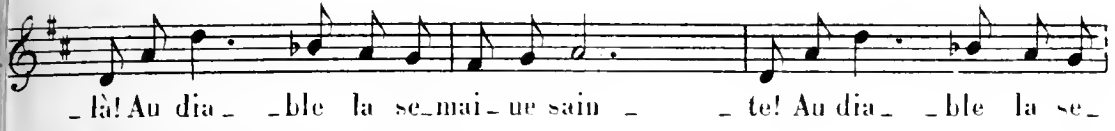
L.  _la si nou peut - être il vous tue - ra, Lais_sez ce la il vous tue -

d.  là A_vec le drô_le que voi - là, A_vec le drô_le que voi -

d.  _là, C'est de la tête qu'il y va, Lais_sez le drô_le que voi -

le  _dent, Oui, sous mes coups il pé - ri - ra, Oui, sous mes coups il pé - ri -





L. ra! Il vous tue - ra!

d. C. là! Par saint Jac - - ques!

d. J. là! Lais - sez ce - la!

le C. - ra! Voyez donc cet im - pu - dent là! Voyez donc cet im - pu - dent

L. Il vous tue - ra! Il vous tue -

d. C. Je vais ré - gler, ré - gler ce comp - te là mor - bien

d. J. Lais - sez ce - la! Lais - sez le

le C. là! Oui sous mes

L. *ra!*

d. C. Je vais ré_gler ce comp_te là! A_vec le drô_le que voi_

d. J. drô_ le que voi_

le C. coups il pé_ ri_

p

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. It features a vocal line (L.) with a long note and a fermata, and a piano accompaniment (p) with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "ra!" (L.), "Je vais ré_gler ce comp_te là! A_vec le drô_le que voi_" (d. C.), "drô_ le que voi_" (d. J.), and "coups il pé_ ri_" (le C.).

L. mon bon sei_

d. C. _là! A_vec le drô_le que voi_

d. J. _là! Laissez le drô_le que voi_ là_ que voi_

le C. _ra! Oui sous' mes coups il pé_ ri_

ff

Detailed description: This system contains the second two lines of the musical score. It features a vocal line (L.) with a long note and a fermata, and a piano accompaniment (ff) with a rhythmic pattern of eighth notes. The lyrics are: "mon bon sei_" (L.), "_là! A_vec le drô_le que voi_" (d. C.), "_là! Laissez le drô_le que voi_ là_ que voi_" (d. J.), and "_ra! Oui sous' mes coups il pé_ ri_" (le C.).

L. *g*neur, Si - nou, peut - è - tre il vous tue - ra Si - non peut - è - tre il vous tue -

d. *g*là! Je vais ré - gler ce comp - te - la, a - vec le drô - le que voi -

d. *g*là! Lais - sez le drô - le que voi - la, C'est de la tè - te qu'il y

le *g* - ra! oui, sous mes coups il pé - ri - ra, oui sous mes coups il pé - ri -

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Contralto (d.), Tenor (d.), and Bass (le). The fifth staff is the piano accompaniment, split into right and left hands. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "gneur, Si - nou, peut - è - tre il vous tue - ra Si - non peut - è - tre il vous tue -", "là! Je vais ré - gler ce comp - te - la, a - vec le drô - le que voi -", "là! Lais - sez le drô - le que voi - la, C'est de la tè - te qu'il y", and " - ra! oui, sous mes coups il pé - ri - ra, oui sous mes coups il pé - ri -".

Animé.

L. - ra!

d. *g*là!

d. val!

le *g* - ra!

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (L.), Contralto (d.), Tenor (d.), and Bass (le). The fifth staff is the piano accompaniment, split into right and left hands. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "- ra!", "là!", "val!", and "- ra!". The tempo marking *Animé.* is placed above the first staff. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

N° 5.

FINALE.

Rep: Don José à Maritana,
Silence...

MARITANA.

LAZARILLE.

DON CESAR.

DON JOSE.

Le Peuple entre peu à peu en scène
Des groupes se forment et entourent la Maritana.

GENS

DU

PEUPLE.

Allegro moderato.

PIANO.

cresc.

sf

Sop:

Ten:
del: bien chanté.

Bo - - - - - hê - me char - man - - - - - te,

Bas:

p

Bo_hê_me charman_te,

p

mp

Ped. *

Pro - phé - ti - se ou chan - - - - - te

Prophé_tise ou chan_te

ff

p

mp

Ped. *

O - ra - cle ou chansons

Bo - hê - me char - man - te,

O - ra - cle ou chansons

Nous applau - di - rons

Pro - phé - ti - se ou chan - te

Nous applau - di - rons

pp Bo - hê - me charman - te, O - ra - cle ou

1^{er} Ten. *pp*

2^{ds} Ten. *pp* Bo - hê - me charman - te O - ra - cle ou

Bo - hê - me *pp* charman - te, O - ra - cle ou

Bo - hê - me charman - te, O - ra - cle ou

cresc.
 chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau - di_rons
cresc.
 chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau - di_rons
cresc.
 chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau - di_rons
cresc.
 chan_sons Nous applau_di_rons nous ap_plau - di_rons

Bo_hé - me charman - te Bo_hê - me
 Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me
 Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me
 Bo_hê - me charman - te Bo_hê - me

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te. O - racle ou chansons nous applau - di -

charman - te, O - racle ou chansons nous applau - di -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

MARITANA (au peuple)

Approchez!

-rons! Oui nous ap - plau - di - rons

-rons! Oui nous ap - plau - di - rons

-rons! Oui nous ap - plau - di - rons

Un peu retenu.

pp

(bien accentuée)

M.  *(bien accentuée)*
de vos des - ti - né - es Je vais dé - voi - ler les se - crets

M. 
à tra - vers les lon - gues an - né - es Du sort, je

M. 
li - rai les secrets Approchez! approchez! approchez!

M. 
approchez! à tra vers — les lon - gues an - né - es, je li - rai

Tempo 1^o

les ar - rêts.

Soprauos.

Bo - hé - me

charman - te

Ténors.

Bo - hé - me

charman - te

Basses.

Bo - hé - me

charman - te

Tempo 1^o

Bo - hé - me

charman - te,

O - racle ou chan -

1^{er} Ténors.

Bo - hé - me

charman - te,

O - racle ou chan -

2^ds Ténors.

Bo - hé - me

charman - te,

O - racle ou chan -

Basses.

Bo - hé - me

charman - te,

O - racle ou chan -

*ff**p**cresc.*

- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons! *f*

- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons! *f*

- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons! *f*

- sons nous applaudi_ rons oui nous ap_ plau - di - rons! *f*

The musical score consists of four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in a homophonic setting, with each voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass) singing the same lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The score is marked with a forte (*f*) dynamic and includes various musical notations such as slurs, accents, and fermatas.

(à un jeune soldat)

Stesso tempo.

Vous aimez fem - - me jeune et ten -

M. - dre, Qui lau - guit près d'un vieux jaloux El - le vous voit

a tempo.

pp (avec intention)

M. dun oeil fort doux Ce soir, la bel - le doit se

Ped. *

M. ren - dre, Oni, la bel - le est prête à se ren - - -

legg:

M. *dre... Le jeune amant peut bien pré-tendre Aux droits*

senza rit:

M. *charmants du vieil é-poux Approchez! Approchez!*

1^o tempo.

M. *Approchez de vos des-ti-né-es Je vais dé-voiler les secrets!*

M. *A travers les longues an-né-es, Du sort je lirai les arrêts!*

M. *Ap-prochez! Ap-prochez! Ap-prochez! Ap-prochez!*

M. *A travers les longues an-nées, Je li-rai les ar-*

M. *- réts!*

Stesso tempo.

M. *(à un vieillard)*
Vous avez fem-me jeune et ten-dre, Dont vous me sem-blez

M. fort ja-loux Ce soir je le dis en-tre nous:

Ped.

a tempo.

(avec intention)

M. A tout vous de-vez vous at-ten-dre, A tout

pp

M. vous de-vez vous at-ten-dre... Un jeune

legg:

M. a-mant pourrait pré-ten-dre Aux droits charmants d'un vieil é-

M. *- poux .*
un vieillard (stupéfait) *(se rassurant)*
dans la foule

Ah! bah! quel-le plai-san-te-ri-e!..

(un jeune soldat)
(allant au soldat)

Par-rai-n! c'est vous i-ci

Filleul! à souper ce

(à part)

soir, je te pri-e, Je se-rai bien tranquille ain-

DON JOSÉ (s'avancant)

- si A mon

Votre main
 tour Bo-hé-mienne uon pas, don-ne la

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Votre main'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'tour Bo-hé-mienne uon pas, don-ne la'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

(hésitante)
 Pourquoi? la voi-ci...
 tienne donne

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '(hésitante) Pourquoi? la voi-ci...'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'tienne donne'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, including some dynamic markings like accents and slurs.

Plus retenu que les autres fois, mais très peu.
 DON JOSÉ à Maritana (avec intention)

Ce que ta voix

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment in grand staff. The bottom staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Ce que ta voix'. The piano part features a more complex harmonic structure with sustained chords and moving bass lines.

nous fait connaî-tre Et nous pro-met pour l'a-ve-nir

The fourth system of the musical score consists of two staves. The top staff is a piano accompaniment in grand staff. The bottom staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'nous fait connaî-tre Et nous pro-met pour l'a-ve-nir'. The piano part continues with a similar harmonic structure, featuring sustained chords and moving bass lines.

a tempo .

pp

Le ha_sard seul peut l'accom_plir Si Dieu pour

pp

- tant veut le per - met - tre, Si Dieu pour - tant veut le per -

ppp

- met - tre... Mais tout ce que je puis pro -

sf

All^o

- met - tre Je sais... je sais... le te - nir.

f

MARITANA. Récit.

un peu retenu, mais très peu.

Vous ê - tes tout puis - sant?.. vous?..

Peut - é - tre...

This system contains the first vocal entry. The vocal line (M) has two staves: the top staff for the vocal melody and the bottom staff for the bass line. The piano accompaniment (J) is shown in two staves. The lyrics are 'Vous ê - tes tout puis - sant?.. vous?..' and 'Peut - é - tre...'. The piano part includes dynamic markings *sf* and *p*.

Grand Dieu!...Don Jo - sé, le premier mi -

Oui, moi, Don Jo - sé

This system contains the second vocal entry. The vocal line (M) has two staves: the top staff for the vocal melody and the bottom staff for the bass line. The piano accompaniment (J) is shown in two staves. The lyrics are 'Grand Dieu!...Don Jo - sé, le premier mi -' and 'Oui, moi, Don Jo - sé'. The piano part includes dynamic markings *sf* and *p*.

- nis - tre!

And^{te} cantabile. *ben sostenuto.*

Si tu veux... si tu veux... Tous ces

colla voce.

This system contains the third vocal entry. The vocal line (M) has two staves: the top staff for the vocal melody and the bottom staff for the bass line. The piano accompaniment (J) is shown in two staves. The lyrics are '- nis - tre!', 'Si tu veux... si tu veux... Tous ces', and '*colla voce.*'. The tempo/mood marking is 'And^{te} cantabile. *ben sostenuto.*'. The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *pp*, and a time signature change to 12/8.

l.j.

biens — qu'envi_e l'hu_ma - ni - té — Feront — de ta

d.j.

vi - - e un rê_ve enchan - té — Ces biens — qu'on en -

d.j.

- vi - e Feront de ta vi - - e Un

d.j.

rê - ve, un rê - ve en - chan - té Sans

poco rit. *a tempo.*

suivez. tr

d.J.

crain - tes ni pei - nes, A toi — les grandeurs, —

d.J.

Con - pes tou - jours plei - nes de tous les bon - heurs!...

d.J.

A toi tous les bon heurs, à toi tous ces rê - ves! Tous ces

rit.

suivez.

d.J.

(avec ampleur.)

bien - s qu'en - vi - e l'hu - ma - ni - té! A toi ce

cresc.

cresc.

f

ré - - - ve, ce rêve enchanteur, A toi - - - les gran-

f *pp*

Ped. *

rit. assai.

- deurs!.. Si tu veux, si tu veux, tous ces biens - sont - à

suivent.

a tempo.

toi! Que votre Excel - len - ce m'é-

pp

MAR: (avec émotion)

clai - re; Pour a voir tout cela, Di - tes, que faut-il

M. *fai_re ?..* *Pourtant*

p (*discrètement*) (*Montrant la foule qui s'approche*)

d.J. *Rien... ou peu de chose... Silen - ce! On nous en -*

All^o (*Don César apparaissant tout à coup l'épée à la main*) *a tempo.*

d.J. *- tend* *C'est fait... Vrai -*

d.D. *- ment un coup su - per - be. Il dort là bas sur l'her - be Per -*

a tempo. *Récit.*

d.C. *- cé de part en - part!* *Et main - tenant, Cé -*

All^o (Il se dirige en courant vers la

— sar, Si tu m'en crois, décampe sans retard!

*droite, des soldats en gardent subitement le passage)**(SCÈNE MIMÉE)**Don César recule lentement et remonte vers la gauche où le même aspect se représente Prenant*All^{to} tempo di marcia.

alors son parti, il descend suivi des soldats jusqu'à l'avant scène.
(Il est arrêté à gauche)
*dim.**(Il redescend)*

UN ALCALDE.. Au nom du Roi, je vous arrête.
 Parlé. D. CESAR (après la parole)

d.c.

Récit. Allegro.

-ja!... La police est bien faite!

LAZARILLE (accourant à Don César avec tendresse et dévouement.)

Seigneur! Je ne vous quitte pas!

(aux soldats.)
 Messieurs! Je suis a

(à part)

vous D'un pa-reil embarras, pour-rai-je me tirer, J'en

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more complex treble line with chords and moving lines.

dou - - - te, Mau - di - te soit la rou - te Qui

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest before the word 'te'. The piano accompaniment includes a section marked 'M.D.' (Molto Dolce) and a 'crescendo' marking. The bass line is particularly active with eighth notes.

vers Madrid a ra-mené mes pas!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'rall.' (rallentando) marking and a '3' (triple) marking. The piano accompaniment features a 'ff' (fortissimo) dynamic and a '3' (triple) marking. The tempo changes to 'All^o vivacissimo'.

(se dégageant et s'adressant à la foule)
 Quoi pour in - tort que l'on re - dres - -

The fourth system begins with the instruction '(se dégageant et s'adressant à la foule)'. The vocal line starts with a half rest. The piano accompaniment is marked 'mf' (mezzo-forte) and features a steady bass line and a treble line with chords.

d.C. *se Pour un peu de sang répan - du Sans nul son -*

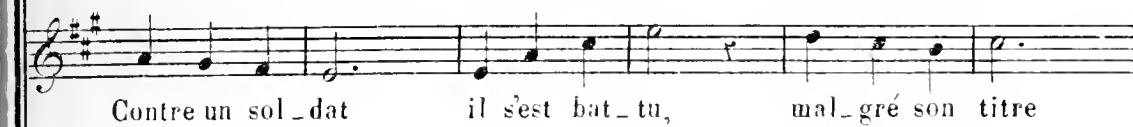
d.C. *- ci de sa no - bles - se Un bon gentil - hom -*

d.C. *- me est pen - du.*

f Ce gentil - hom - me le con - fes - se

f Ce gentil - hom - me le con - fes - se

f Ce gentil - hom - me le con - fes - se



d.
C.

scherzando.

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

- du! pen - du! pen - du! pen - du! Contre un sol - dat

p *fp*

d.
C.

Quoi pour un tort Que l'on re - dres - -

il s'est bat - tu, C'en est fait il

il s'est bat - tu, C'en est fait il

il s'est bat - tu, C'en est fait il

fp *3*

d. C.

se On serait pen - du
 se - ra pen - du. Contre un sol - dat
 se - ra pen - du. Contre un sol - dat
 se - ra pen - du. Contre un sol - dat

d. C.

Sans nul sou - ei de sa no - bles -
 il s'est bat - tu! C'en est fait il
 il s'est bat - tu! C'en est fait il
 il s'est bat - tu! C'en est fait il

d.
C.

se On se_rait pen - du!
se - - ra pen - - du! Ce gen_til hom - -
se - - ra pen - - du! Ce gen_til hom - -
se - - ra pen - - du! Ce gen_til hom - -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with lyrics: "se On se_rait pen - du!". The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with chords.

d.
C.

Quoi! pour un tort que l'on re_dres - -
- me le con_fes - - se!
- me le con_fes - - se!
- me le con_fes - - se!

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Quoi! pour un tort que l'on re_dres - -", "- me le con_fes - - se!". The piano accompaniment includes a melodic line with a fermata and a bass line with chords.

d. C.

- se!... Sans nul sou - ci

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

Mal-gré son titre et sa no - bles - se.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in soprano clef (C4) with lyrics '- se!...' and 'Sans nul sou - ci'. The second and third staves are vocal lines in alto and tenor clefs, both with lyrics 'Mal-gré son titre et sa no - bles - se.'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef (C2), featuring chords and melodic lines. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C).

d. C.

de sa no - bles - se on se - rait pen - du!...

Ce gen - til hom -

Ce gen - til hom -

Ce gen - til hom -

cresc. *ff*

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in soprano clef (C4) with lyrics 'de sa no - bles - se on se - rait pen - du!...'. The second, third, and fourth staves are vocal lines in alto, tenor, and bass clefs, all with lyrics 'Ce gen - til hom -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef (C2), featuring chords and melodic lines. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'ff'.

d.
C.

me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

_ me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

_ me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!

The first system consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "me le con_fes - se contre un sol_dat il s'est bat_tu!". There are three vocal parts shown, with the first two having lyrics and the third having a line of underscores.

d.
C.

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se -

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se -

Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se -

The second system follows the same format as the first, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Mal_gré son titre et sa no_bles - - se c'en est fait il se -". There are three vocal parts shown, with the first two having lyrics and the third having a line of underscores.

d.
C.

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! ———

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! ———

- ra pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! pen - du! ———

DON CÉSAR.

d.
C.

Un gen - til hom - me se - rait pen - du!

Pen - du! pen - du! pen -

Pen - du! pen - du! pen -

Pen - du! pen - du! pen -

d.
C.

Sans nul sou - - ei
- du! pen - du!
- du! pen - du!
- du! pen - du!

d.
C.

de sa no - bles - - - se!
Oui c'en est fait!
Oui c'en est fait!
Oui c'en est fait!

pp

MARITANA à Don José.

Quand tien - drez vous vo - tre pro - mes - - se? A

M. *quand — la gran-deur, la ri-ches —*

—se?... De — main —

DON JOSÉ (à Maritana, à part.)

Il est per — du! —

à part désignant Don César.

D.J.

De — main — Vous se — rez Du —

(après avoir réfléchi) à Maritana.

D.J.

—ches — —se!... De — main je se — rai Du — ches — —se.... De

MARITANA. (avec joie à part) DON CESAR

D.J.

Animez.

D.J.

- main je se - rai pen - du! C'en est

C'en est

Animez.

fait il se - fait - ra pen - -

fait il se - fait - ra pen - -

fait il se - fait - ra pen - -

- du pen - - - du!

- du pen - - - du!

- du pen - - - du!

animez toujours.

animez toujours.

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music features long, flowing melodic lines with many slurs and ties, suggesting a slow tempo.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hands. The right hand has a complex texture with many beamed sixteenth notes, while the left hand has a simpler bass line.

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics "Cen est" are written below the vocal staves. The musical notation includes slurs and ties, indicating a continuous melodic flow.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hands. The right hand continues with its intricate sixteenth-note patterns, and the left hand provides harmonic support.

The third system continues the vocal and piano parts. The lyrics "fait il se - fait - ra pen -" are written below the vocal staves. The musical notation includes slurs and ties, indicating a continuous melodic flow.

The piano accompaniment for the third system, showing the right and left hands. The right hand continues with its intricate sixteenth-note patterns, and the left hand provides harmonic support.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics "- du" are written below each vocal line. The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

The second system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

The third system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

The fifth system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a section marked "SEC." (second ending) in the right hand.

ACTE DEUXIÈME.

L'intérieur d'une forteresse. Au fond, une grande baie ouverte donnant sur un rempart crénelé. Une horloge.

ENTR'ACTE.

Allegretto, tempo di marcia.

PIANO.

M.D.

Stesso tempo ma sostenuto.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music features a complex texture with many beamed notes and chords, typical of a 19th-century piano piece.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *pp*, *f*, and *pp*. The tempo marking *1^o tempo.* is placed above the system. The notation includes a change in clef for the bass line.

Fifth system of musical notation, with a dynamic marking *> pp*. The texture remains dense with many beamed notes.

Sixth system of musical notation, concluding the page with complex textures and beamed notes.

Nº 6.
BERCEUSE.

Andantino semplice.

LAZARILLE

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andantino semplice'. The piano part starts with a *mp* dynamic and includes a 'Ped.' (pedal) instruction. The vocal line is marked 'doux.' and includes the lyrics: 'Dors, a - mi, dors et que les songes, Tap - portent leurs riants menson - ges, Dors, a - mi, dors et que les son - ges, que les son - ges T'apportent leurs mensonges, Et te ber - cent de doux accords,'. The piano accompaniment features a variety of dynamics including *p*, *sf > p*, and *dolciss.* The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment.

L. *pp*
 Dors, a - mi, dors, ô mon seul a - mi, dors! — Dors - a - mi!

Un peu animé.

L. Tandis que

L. tu re - po - - ses, D'un soleil radi - eux Les rayons blancs et ro - ses

Pod. ⊕

L. Semblent se jouer sur tes yeux! Non! la clar - té qui do - -

1. *r* *r*

- re, Ton front calme et vermeil, Ne saurait être en co - re Cel - le de

rall. *f* *Epress.: ussai.*

ton dernier so - leil! Non! — ce n'est pas ce n'est pas ton der -

suivrez. *f*

rit assai. *1^o tempo.* *pp*

- nier so - leil! Dors, a - mi, dors et que les son - ges Tâp - por - tent

leurs riants men - son - ges, Et te ber - cent de doux accords, Dors, a - mi, dors

dolciss. *pp*

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "ò mon seul a mi, dors!" followed by "Dors, a mi". The piano accompaniment (grand staff) features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *pp* is present at the start of the system, and *dolciss.* appears in the piano part towards the end of the system.

Musical score for the second system. The vocal line continues with "dors!" and "dors a mi, mon". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. The dynamic marking *dolciss.* is present at the beginning of the system.

Musical score for the third system. The vocal line concludes with "seul a mi dors!" and "mon seul a mi!". The piano accompaniment features a final melodic flourish. The dynamic marking *pp rit.* is present at the start of the system.

2 Ped.

Musical score for the fourth system, which is entirely piano accompaniment. It begins with a *dim.* marking and features a complex texture with multiple voices in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *ppp* is present in the piano part.

COUPLETS.

Rép: DON CÉSAR à LAZARILLE. J'ai épuisé,
vois-tu, la coupe des voluptés terrestres

Allegretto brillante.

f avec abandon.

DON CÉSAR.

Ri - che, j'ai semé les ri - chesses, A tous les

PIANO.

C.

vents, à plei - ne main, _____ Sans a - mour aimant des Du -

C.

- chesses, Buvant sans soif, mangeant sans faim! _____ Il fallait

C.

voir l'orgie in - men - se, _____ Où ruisse - laient le vin et

Ped.

D.C.

For! ————— Longs fes-tins — que le soir commen —

cr. sc. *f*

D.C.

Un peu retenu. *a tempo.* *pp*

— ce Et que le jour ra-mène en-cor! Ah! ————— Ra-con —

sf *pp*

D.C.

— ter ce que j'ai pu fai-re Nul ja-mais n'en vien-drait à bout! —————

D.C.

retenu.

— Mais ma confes-si-on — est clai-re: — J'ai fait —

f *Sec.* *mf* *ff*

a tempo.

D.C. tout!

D.C. *f* *légèr.* Par - vre j'ai traîné ma mi - sè - re, Roy - a - le -

D.C. *riten.* a tempo. - ment sous le - ciel bleu! Chantant tou - jours, ne dî - nant

suivez.

D.C. *rit. dim.* a tempo. guè - re, Vi - vant à la grâce de Dieu! Par - mi

Suivez.

D.C. les bandits qu'on re - dou - te J'ai fait par - fois d'assez bons

Ped.

DC

coups! A - vec eux j'ai bat - tu la rou -

Un peu retenu. a tempo. avec audace

- te, Et j'ai hur - lé par - mi les loups! Ah! Main - te -

DC

- nant qu'on m'envoie en ter - re. Mon ro - man s'a - chève fort bien!

Retenu.

I - ci - bas, qu'ai - je en - cor à fa - re? Ma foi...

f *Sec.* *mf* *ff*

a tempo.

DC *ff* Rien!

N^o 8.

DUO - BOUFFE.

Rép: D. JOSÉ & D. CÉSAR.

Il faut tout simplement
vous marier!


Allegro moderato con spirito.

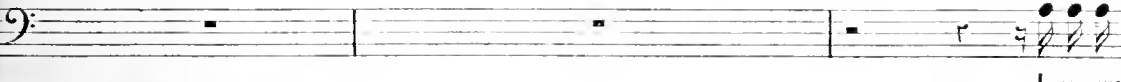
DON CÉSAR.  *f*
 Me ma_ri_er! Dieu puissant!


DON JOSÉ. 

PIANO.  *ff*

Pourquoi fai_re? dites-moi donc un peu pourquoi!
 Je ne sau-





 *fp*

vraiment? un mystère? morbleu, vous vous moquez de
 C'est un mystère.

 *légèrement.*





D.C.

moi! C'est peut-être plaisant, mais

léger.

p

D. JOSÉ.

ce n'est pas fort bra - ve. Non, jamais je ne fus plus gra - ve.

D. CÉSAR.

à part.

Je voudrais bien sa - voir quelle est l'infor - tu - né - e, Qui

mf

D.C.

peut ainsi vouloir d'un semblable hy - méné - e!

Convoiterait-el - le nonbien? Mais... sauf mesdames... je n'ai

The first system of music consists of three measures. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are: "Convoiterait-el - le nonbien? Mais... sauf mesdames... je n'ai".

rien! Rien!.. réfléchissant subitement. que mon nom... mon nom! Dieu! quelle idée

The second system of music consists of three measures. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are: "rien! Rien!.. réfléchissant subitement. que mon nom... mon nom! Dieu! quelle idée".

à D. JOSÉ. - e! C'est ce la qui l'a décidé - e! C'est à mon titre qu'on en

The third system of music consists of three measures. The vocal line is on a treble clef staff, and the piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are: "à D. JOSÉ. - e! C'est ce la qui l'a décidé - e! C'est à mon titre qu'on en".

D. JOSÉ. D. CÉSAR, riant. veut?.. Je ne sais... il se peut. Ah! ah! ah! ah! Puisqu'Elle tient à la no

The fourth system of music consists of three measures. It features two vocal lines: D. JOSÉ on a bass clef staff and D. CÉSAR, riant on a treble clef staff. The piano accompaniment is on a bass clef staff. The lyrics are: "D. JOSÉ. D. CÉSAR, riant. veut?.. Je ne sais... il se peut. Ah! ah! ah! ah! Puisqu'Elle tient à la no".

senza rigore.

à volonté.

D.C. *bles - se, Eh bien! eh bien! quelle soit donc Comtes - se. Puisqu'elle tient à la no -*

suivrez.

rit. *Allegro. à part, avec une*

b.C. *bles - se, Qu'elle soit donc Comtes - se! Mari - é!*

ff *suivrez.* *mf*

explosion comique.

D.C. *Le diable m'em - por - te, Si jamais, Je croy - ais, Je croyais Finir de la*

D.J. *Fusil - lé! C'est bien de la sor - te. Je l'em - por -*

D.C. *sor - te! Un hymen, Puis l'on m'ex - pé - di - e! Ô des - tin, Quelle*

D.J. *- te! Un a - men! Vite on l'ex - pé - di - e!*

D.C. *tr*
 fin Quelle fin Digne de ma vi - e!

D.J.
 De - main, Sous ma main, Il faut que tout pli - e Mes pro...jets *senza rigore.*

D.C. *p*
 Mari e! Fusil -

D.J.
 Sont par - faits, C'en est fait Je l'em - por - te De - main Sous ma main! Il

D.C. - lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle fin! Le diable m'empor - te Si jamais, Je croy -

D.J. faut que tout pli - e! Mes pro -

D.C.  - yais, Si ja_mais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor_te! Quelle fin! Ô des

D.J.  jets! Sont par_ _ faits



D.C.  tin! O des_tin! Quelle fin! Ma_ri_é! Fu_sil_é! Le dia_ble m'et

D.J.  Oui! Je Pem_ por_ _ _ _ _ te!



D.C.  _por_ _ te, Si ja_mais, Je croy_ais, Je croyais Fi_nir de la sor_ te! Un hy_men

D.J.  C'est biende la sor_ te! Je Pem_ por_ _ _ _ te



Puis, l'on m'expé - di - e! Ô destin! Quelle fin. Quelle fin Digne de ma
 Un a - men! Vite on l'expé - di - e! De - main sous ma

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "Puis, l'on m'expé - di - e! Ô destin! Quelle fin. Quelle fin Digne de ma". The middle staff is the bass vocal line, starting with a bass clef and a common time signature. The lyrics are: "Un a - men! Vite on l'expé - di - e! De - main sous ma". The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a common time signature. The piano part features chords and moving lines in both hands.

tr *Più mosso.*
 vi - - - - e! Ma - ri - é! Un hymen!
 main Il faut que tout pli - e! Fusil - lé!

tr *Più mosso.*

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "vi - - - - e! Ma - ri - é! Un hymen!". The middle staff is the bass vocal line, starting with a bass clef and a common time signature. The lyrics are: "main Il faut que tout pli - e! Fusil - lé!". The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a common time signature. The piano part features chords and moving lines in both hands. Above the first measure of the vocal line, there is a trill ornament (*tr*) and the tempo marking *Più mosso.*. Above the first measure of the piano accompaniment, there is another trill ornament (*tr*) and the tempo marking *Più mosso.*.

cresc.
 O destin! Quelle fin! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un a -
 Un amen! Dès demain! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un amen!

cresc.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "O destin! Quelle fin! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un a -". The middle staff is the bass vocal line, starting with a bass clef and a common time signature. The lyrics are: "Un amen! Dès demain! Ma - ri - é! Fusil - lé! Un hymen! Un amen!". The bottom staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a common time signature. The piano part features chords and moving lines in both hands. Above the first measure of the vocal line, there is the tempo marking *cresc.*. Above the first measure of the piano accompaniment, there is the tempo marking *cresc.*.

D.1

men! Quelle fin vraiment Digne de ma vi - - e

D.1

Et demain, Sous-maman, Il faut que tout pli - - e

Stesso tempo.

D. CÉSAR à D. JOSÉ.

Ma fi - an -

D. JOSÉ,
un peu embarrassé.

D.1

- cée, est-elle au moins jeune et jo - li - e? jo - li - e? Je l'i -

D. CÉSAR.

D.1

- guo - re... Si c'est ainsi, Montrez-moi, je la vois, je la vois d'i - cil..

f suivez.

And^{mo} con spirito.

D. CÉSAR, contrefaisant des

U-ne

manières de duègne.

duègne aux mi-nes do-len-tes, Sur qui nei-gent cinquante li-vers, Che-

-veux absents et dents bran-lan-tes, Front creusé de sillons di-vers! D'ici, je

vois il-ne duègne aux mi-nes do-len-tes! D'ici, je

à volonté.

à volonté.

D.C.

long. 1^o Tempo.

D.C.

D. JOSÉ. D. CÉSAR.

D.C.

Récit. D. JOSÉ. D. CÉSAR. Tempo. D. JOSÉ.

D.C.

D. CÉSAR.

réfléchissant.

- du! Diab!e!

Il faut que je

*sp**avec intention.*

met - re,

Dans une lie - re,

C'est a - vant la

D. JOSÉ. *avec impatience.*

nuit,...

a - vant la nuit...

Eh bien?...

*mf*D. CÉSAR, *avec effort.**p en retenant peu à peu.*

Je con - sens!

Et sans y regarder, oui - sans y regarder, je prends la diuègue

suivez.

Andantino Tempo 1^o

D.C. *p* et ses mi - nes do - len - tes, Et son front aux sillons di - vers Les

D.J. Enfin je l'em

D.C. faux cheveux les dents bran - lan - tes, De plus les cin - quante hi -

D.J. - por - te! C'est bien de la sor - te... Mes projets sont par -

D.C. - vers! Sans re - gar - der Je prends la di - ègne aux mi - nes do - len

D.J. - faits, Un hy - men, Un a - men, Ah! c'est par - fait! C'est par -

à volonté.

tes, Sans regarder, le prends la duègne aux mi_nes do - len - tes, Sans

- fait, vraiment! Un hy - men, Un a - men, Ah! c'est par - fait, — C'est par -

à volonté.

re - gar - der le prends la duè - - gue!

- fait vraiment! Vous ne la verrez pas, Elle se - ra voi -

Allegro.

fpp

- lé - e Elle - mè - me ne verra pas, Sur quel beau cava - nier va s'appuyer son

fpp *cresc.*

Un peu retenu.
avec élan.

dol.

D.G. *br.*
Ah! j'en ai l'âme conso - lé - - e! Car si mes traits encor gar -

D.J.

bras.
Un peu retenu.

a tempo 1^o
se contemplant piteusement.

D.G.
- dent que Lque fraî - cheur, Pour mon ha - bit, c'est autre cho - se: Il

D. JOSÉ.

D.G.
tom - be... de fa - ti - - - gue! Il faut qu'il se re - po - se Entrez

en retenant peu à peu.

D.J.
là. tout est prêt. d'un riche et beau sei - gneur Vous allez retrouver la

D. CÉSAR. rayonnant.

Ah! c'est roy - al! ma dernière heu - re, Est la plus
grâce et la splendeur!

f *suivez.* *ff*

long. *tr.* *Allegro.* avec une explosion comique. *f*
belle et la meil - leu - re Ma - ri - é! Le diable m'em -

Fusillé!

mf *dim.*

- por - te, Si jamais, Je croy - ais, Je croyais Fi - nir de la sor - te! Un hymen,
C'est bien de la sor - te. Je l'em - por - te!

D.C. Puis l'omn'expédi - e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digne de ma vi - - -

D.J. Un amen! Vite on l'expédi - e! De - main sous ma main, Il faut

D.C. *tr* e! *dol. e senza rigore.*

D.J. que tout pli - e! Mes projets Sont par - faits, C'en est fait Je l'em -

D.C. *p* Ma - ri - é! Fu - sil - lé! Ô destin! Quelle fin! Quelle

D.J. - por - te De - main Sous ma main! Il faut que tout pli - - -

fin! Le diable m'em - por - te Si jamais, Je croy - ais, Si ja - mais, Je croy -

- e! Mes pro - - jets

- ais, Je croyais Finir de la sorte! Quelle fin! Ô des - tin Ô des - tin! Quelle

Sont par - - faits Oui! je l'em -

fin! Ma - ri - é Fu - sil - lé! Le diable m'em - por - te, Si jamais, Je croy -

- por - - - - - te! C'est bien de la sor - te!

pp

D.C. *ais*, Je croyais Fi_nir de la sor_te! Un hy_men! Puis, l'on m'expé_

b.J. Je l'em_por_ _ _ te! Un a_men.

D.C. _ di _ e! Ô destin! Quelle fin, Quelle fin Digue de ma vi _ _ _

b.J. Vite on l'expé_di _ e! De _ main Sous ma main Il faut que tout pli _

tr

Piu mosso.

D.C. _ e! Ma_ri_é! Un hy_men! Ô destin! Quelle fin!

b.J. _ e! Fusil_é! Un a_men! Dès demain!

cresc.

Ma-ri-é! Fu-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Quelle fin vraiment

cresc.

Ma-ri-é! Fu-sil-lé! Un hymen! Un a-men! Et demain, sous ma main,

cresc.

Di-gue de ma vi- - - - e!

Il faut que tout pli- - - - e!

*tr**f**ff*

The piano accompaniment for the final section consists of two systems of staves. The first system shows a dense, rhythmic texture with many beamed notes in the right hand and block chords in the left hand. The second system continues this texture, with the right hand playing a series of chords and the left hand providing a steady harmonic foundation. The music concludes with a final chord in the right hand and a sustained note in the left hand.

ENSEMBLE.
CHANSON de MATALOBOS.
CHŒUR des JUGES.

Rép: LAZARILLE à D. JOSÉ.
Monseigneur, voici les arquebusiers

All^o moderato.

DOX CÉSAR.

Ténors.

Basses.

LES SOLDATS.

Ténors.

Basses.

LES JUGES.

PIANO.

pp

cres - cen - do.

The musical score is arranged in three systems. The first system contains vocal staves for 'DOX CÉSAR.' (Tenors and Basses) and 'LES SOLDATS.' (Tenors and Basses). The second system contains vocal staves for 'LES JUGES.' (Tenors and Basses) and a grand staff for the Piano accompaniment. The piano part begins with a piano (*pp*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The third system continues the piano accompaniment, with the lyrics 'cres - cen - do.' written under the treble clef staff.

Entrée de DON CÉSAR.

8

ff

DON JOSÉ:

Voici le festin et voici les convives.

8

p

p

D. CÉSAR, allant au devant des arquebusiers.

ff *ff* *dim.*

D.C. boire, amis, — je vous in - vi - - te, A boire, amis, — je vous in -

fp *cresc*

D.C. - vi - - te! Le temps est prompt la vie est cour - te,

fp *cresc*

D.C. Jou - issous-en! La vie est courte, buvons vi

ff *cresc*

levant son verre.

D.C. - te! A la Com - tes - se de Ba -

ff *cresc*

_zan!
avec franchise
f Ce seigneur nous in - vi - te A - mis, Ce seigneur nous in -
f avec franchise
 Ce seigneur nous in - vi - te A - mis, Ce seigneur nous in -

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line starting with a rest and the syllable "_zan!". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. Dynamics include *f* and *avec franchise*.

- vi - te, Le vin est vieux La vie est courte, Pro - fitons - en!
 - vi - te, Le vin est vieux La vie est courte, Pro - fitons - en!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "- vi - te, Le vin est vieux La vie est courte, Pro - fitons - en!". The piano accompaniment includes a trill in the right hand. Dynamics include *p* and *f*.

La vie est courte buvons vi - te,
 La vie est courte buvons vi - te,

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "La vie est courte buvons vi - te,". The piano accompaniment features a *ff* dynamic and a trill in the right hand.

A la comtesse de Ba-zan!

A la comtesse de Ba-zan!

8 *leger*
p

DOX CÉSAR.

Al-lons, compagnons, prenons pla-ce!

Treize à ta-ble! Ne craignez rien, non, mes amis! non,

senza rigore a tempo

mes amis, ne craignez rien, Ce-lui que l'angu-re nie-

f *suivrez* *f* *p*

- na - ce, Par - bleu! je le connais trop bien, Je le con -

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics '- na - ce, Par - bleu! je le connais trop bien, Je le con -'. The piano accompaniment consists of a steady bass line with chords in the right hand.

- nais, je le connais trop bien! Chantons! chan -

crescendo

The second system continues the vocal line with '- nais, je le connais trop bien! Chantons! chan -'. The piano accompaniment features a 'crescendo' marking and a more active, flowing texture in the right hand.

The third system shows a short vocal line starting with a fermata, followed by a melodic phrase. A measure number '16' is indicated below the staff.

- tons! pour é - gayer la fé -

suivez

The fourth system continues the vocal line with '- tons! pour é - gayer la fé -'. The piano accompaniment has a 'suivez' marking and features a more active, flowing texture in the right hand.

tempo 1^o

- te!

Chantons!

Chantons!

ff

The fifth system begins with the vocal line '- te!' and the piano accompaniment. The piano part has a 'ff' (fortissimo) marking and a more active, flowing texture. The system concludes with the vocal line 'Chantons!' and the piano accompaniment.

Récit. *Largement.*

Je veux qu'avec moi l'on ré - pè - te la nouvel - le chanson de mon a - mi de

The first system shows a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are "Je veux qu'avec moi l'on ré - pè - te la nouvel - le chanson de mon a - mi de". Below it is a grand staff with piano accompaniment in the same key and time signature.

ceur, Ma ta - lo - bos le vo - leur!

f *ff*

The second system continues the vocal line with the lyrics "ceur, Ma ta - lo - bos le vo - leur!". The piano accompaniment features a dynamic shift from *f* to *ff*. The system ends with a double bar line and a 9/4 time signature.

All^o deciso
tr

ff *ff* sec

The third system is a piano solo. It begins with a trill in the right hand and a steady bass line. The tempo is marked *All^o deciso*. Dynamics include *ff* and *ff* sec. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

a Tempo.

ff

The fourth system is a piano solo with a tempo change to *a Tempo.* It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands. The dynamic is *ff*. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

tr

The fifth system continues the piano solo with a trill in the right hand. The dynamic is *ff*. The system ends with a double bar line and a 4/4 time signature.

DON CÉSAR (franchement et accentué)

Pil - ler, vo - ler et pren - dre, Gar - der sans ja - mais

ff sec. *f*

ren - dre, C'est ac - qué - rir Et s'en - ri - chir, C'est ac - qué - rir A -

p

-vec plai - sir, Mor - bleu, les biens des au - tres,

f

Ne sont - ils pas les

f

Ne sont - ils pas les

f

ff Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 nô - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 nô - tres? Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and a melodic line in the right hand.

pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de
 pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. The piano part continues with a rhythmic accompaniment.

pris. Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au
 pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au
 pris, Vo - lons a - mis, Pil - lons, ban - dits, pil - lons, ban - dits! Au

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. Dynamics include *ff*. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and a melodic line in the right hand. A rehearsal mark '8' is present above the piano part.

-tant de pris! Une a - mou -

-tant de pris!

-tant de pris!

8

-reu - se qui se donne Et qui n'ap - par - tient à per - son -

- ne! Nest cer - tes pas à mé - pri - ser. C'est tou - jours

Eh bien!...

Eh bien!...

bien bon, un bai-ser. ————— Mais, vi-ve

f
C'est vrai!

f
C'est vrai!

f *p*

cel-le que l'on vo-le! C'est la seule sur ma pa-ro-le,

rall *a tempo*
Dont l'amour soit vraiment di-vin. Vi-ve la fem-me du voi-sin!

Voilà l'a-

Voilà l'a-

a tempo

Rall.

Pil_ 9/4
 _mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_ 9/4
 _mour vraiment di_vin, Vi_ve la fem_me du voi_sin! Pil_ 9/4

crise

tempo I^o

_ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est
 _ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre! C'est
 _ler, vo_ler et pren_dre, Gar_der sans ja_mais ren_dre!

ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir, C'est ac_qué_rir, A_vec plai_sir Mor_
 ac_qué_rir, Et s'en_ri_chir! Mor_
 Et s'en_ri_chir! A_vec plai_sir Mor_

-bleu! les biens des au - tres, Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo. *ff*
 -bleu! les biens des au - tres, Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo. *ff*
 -bleu! les biens des au - tres, Ne sont-ils pas les nô - tres! Vo. *ff*

f
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo. *tr*
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo. *tr*
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo. *tr*

ff p
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris!
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a -
 -lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a -

ff p
f

Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits!

Au -

- mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits!

Au -

- mis, Pil - lons, ban - dits, Pil - lons, ban - dits!

Au -

8

ff

- tant de pris!

- tant de pris!

- tant de pris!

8

ff

8

8

b

b

b

b

8

ff

ff

p

DON CÉSAR.

Jouer son or et ses do_maines, Manger ses prés, Boi_re ses

plai_nes. C'est beau, mais le charme i_nou_

f Eh! bien?..

f Eh! bien?..

f *p*

Est de manger le bien d'au_trui! Le vin qu'on

C'est vrai!

C'est vrai!

f *p*

paie est bon sans dou - te. Mais combien vaut mieu_x u - ne gout

-te. De ce - lui qu'on vole au pro_chain. Vi_ve la

rall treil - le du voi - sin! *a tempo*

Il faut la vo - ler au pro_chain! Vi_ve la

a tempo
saivez

DON CÉSAR. *ff* tempo 1^o

Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -
 treil - le du voi - sin! ————— Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -
 treil - le du voi - sin! ————— Pil - ler, vo - ler! et pren - dre, Gar -

_der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - qué - rir, Et s'en - ri - chir, C'est
 _der sans ja - mais ren - dre! C'est ac - qué - rir, Et
 _der sans ja - mais ren - dre! Et s'en - ri - chir

ac - qué - rir A - vec plai - sir. Mor - bleu les biens des au - tres, Ne
 s'en - ri - chir Mor - bleu les biens des au - tres, Ne
 A - vec plai - sir. Mor - bleu les biens des au - tres, Ne

sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 sont-ils pas les no - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 _dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 _dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 _dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -
 _dits, Au - tant de pris! Pil - lons, ban -dits, Pil - lons ban -
 _dits, Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban -dits, Pil - lons ban -

ff
_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!
ff
_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!
ff
_ dits! Au _ tant de pris. Bu _ vons!
ff

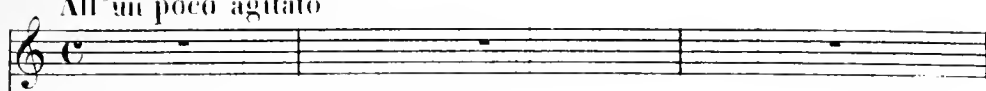
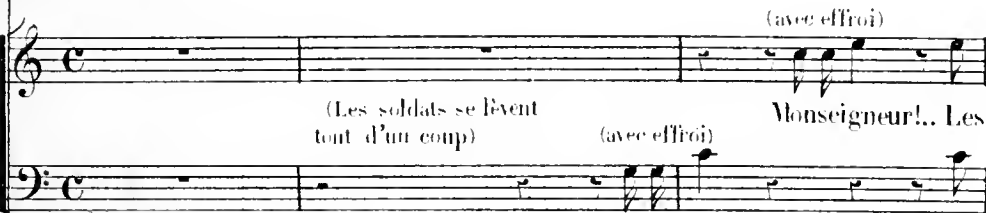
8

8

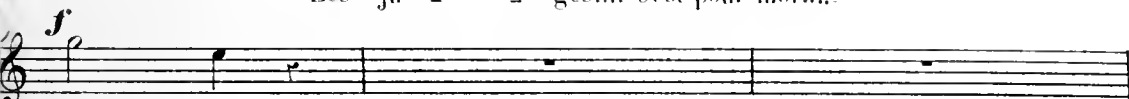
SCÈNE DES JUGES.

All^o un poco agitato

DON CÉSAR.

LES
JURÉS

PIANO.

DON CÉSAR (calme et ironique) *un peu retenu*

(avec emphase)



- ti - ce du roi.

Lent et solennel tempo di marcia

f *pp*

(Les juges entrent solennellement et s'arrêtent au fond)

f dim. *pp*

mf *pp*

accentuez chaque note très marqué et bien rythmé

JUGES et SOLDATS. **CHŒUR** Quand nous frappons!

Quand nous frappons!

f dim. *mf* *pp*

Quand nous frappons! Juges, Jus_ti_ciers que nous som_mes,
Soldats, Nous, sol_dats que nous som_mes,

mf *pp*

pp
Il reste encor la clé_men_cé du ciel! Il reste encor la clé_
pp
Il reste encor la clé_men_cé du ciel! Il reste encor la clé_
pp
Il reste encor la clé_men_cé du ciel! Il reste encor la clé_

pp

- men_cé du ciel! Il res_te la clé_men_cé du
- men_cé du ciel! Il reste encor la clé_men_cé du
- men_cé du ciel! Il reste encor la clé_men_cé du

dim. *Dim.*

stesso tempo

ciel!

ciel!

ciel!

8 *stesso tempo* (Un juge s'avance tenant un large parchemin)

ff *pp*

LECTURE DE L'ARRÊT.

pp

M.G. *ppp*

pp

a tempo *pp* *ff*

Tempo I^o
(Sortie des juges)

ff Trompettes
pp *pp*
ff *pp*
pp *mf* *dim*
ppp *pp* *pppp*
perendosi.

DON CÉSAR (parlé)

All.^o I^o Tempo.

franchement accentué

Troisième couplet!

Bientôt dans

les pro_fon - deurs som_bres! Où vont jeu_ner nos pau_vres

om _____ bres, Je vais descen_dre sans regret, Content des

f
Hé - las!

f
Hé - las!

ff *p*

bons tours que j'ai fait! Mais à Sa_

f
Vraiment!

f
Vraiment!

ff

_tan qui la ré_clame, Si je pou_vais vo_ler mon â _____ me

Rall. **a Tempo.**
 Pour la ra-me-ner ou l'on boit, Ce se-raït mon plus bel ex-plot!

Il faut la

Il faut la

Suivez. **a Tempo.**

ff
 Pil-ler, voler et

me-ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex-plot! *ff* Pil-ler, voler et

me-ner ou l'on boit C'est là vraiment un bel ex-plot! *ff* Pil-ler, voler et

f

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre! C'est ac-qué-rir, Et s'en-ri-chir, C'est

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre! C'est ac-qué-rir, Et

pre-n-dre, Gar-der sans jamais ren-dre! Et s'en-ri-chir,

p

ae - que - rit A - vec plai - sir. Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les
s'en - ri - chir Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les
A - vec plai - sir. Morbleu! les biens des au - tres, Ne sont - ils pas les

nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo
nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo
nô - tres! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo

lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Pil - lons, bar
lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo - lons, a - mis, Pil - lons, bar
lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo lons, a - mis, Pil - lons, bar
lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo lons, a - mis, Pil - lons, bar
lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo lons, a - mis, Pil - lons, bar
lons, a - mis, Pil - lons, ban - dits! Au - tant de pris! Vo lons, a - mis, Pil - lons, bar

- dits, prenons ban-dits! Sans être pris! Pillons!

- dits, prenons ban-dits! Sans être pris! Pillons!

- dits, prenons ban-dits! Sans être pris! Pillons!

vo-lous! Prenons! Bu-vous a-

vo-lous! Prenons! Bu-vous a-

vo-lous! Prenons! Bu-vous a-

- mis, le temps est prompt Chantons, buvous en-co-re

- mis, le temps est prompt Chantons, bu-vous en -

- mis, le temps est prompt Chantons, bu-vous en -

Chantons, bu_vons en - co_re, Chantons, bu_vons en -
 - co_re, Chantons, bu_vons en - co_re,
 - co_re, Chantons, bu_vons en - co_re,

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

- co_re! Bu_vons, la vie est
 Chan_tons, bu_vons en - co_re! Bu_vons, la vie est
 Chan_tons, bu_vons en - co_re! Bu_vons, la vie est

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a fermata over the final measure.

cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -
 cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -
 cour - te! Bu_vons, a - mis bu_vons, a -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure. The piano part also includes triplets in the final measure.

Three staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics: *_mis, Bu - vous a - mis!*. The bottom staff is a piano accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns.

Five staves of music. The top four staves are vocal lines with lyrics: *(à volonté) ah! bu - vous!*. The bottom staff is a piano accompaniment with a *sec* marking and *ff* dynamics.

Four staves of music. The top three staves are mostly empty, with a few notes in the first staff. The bottom staff is a piano accompaniment with sixteenth-note patterns.

And^{te} Religioso. Calme et soutenu.

G^d Orgue dans la coulisse.

DON CÉSAR Parlé

Ma femme!..

aux arquebusiers
La Comtesse

Entrée de Maritana conduite par
Don José, Seigneurs et Dames de la Cour

on Parle.

Dol.

a Tempo.

Rép: Moins dix!.. Soyons galant une dernière fois!

MADRIGAL.

Cantabile. *p* (avec un sentiment exagéré)

DON CÉSAR .

En vous je vais pla - cer, Ma -

PIANO .

pp

2 Ped.

Rit.

- da - me, Tout l'es - poir de mon a - ve - nir, De vo - tre

Rit.

Sost: assai e dolcissimo. *Stringendo.* *Dim.*

seul a - mour — mon à - - me, Jusqu'à la mort, jus - qu'à la mort va se rem -

Cantabile

- plir; Ma pen - sée à la votre u - nie, — ne sui -

Animez
appassionato assai.

- vra que votre dé_sir; A vous mon cœur, à vous ma vi - e, ma

vi - e, Jusqu'au der_nier sou_pir, jusqu'au ___dernier sou_

poco a poco Cresc ed appassionato

- pir! jus_qu'au der_nier ___son_

Cresc f

- pir! A vous mon cœur, a vous ma vi - e, Jus-qu'au der_nier sou_

ff Dimin.

Tempo 1^o

long.

-pir !.. A vous ma vi - e, Ma - da -

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- me! Parlé à part. Je ne me compromets pas!

GLOCHES

PPP Timbales.

The second system continues the vocal line with a fermata on a whole note. The piano accompaniment remains consistent. Percussion parts are introduced: 'GLOCHES' (bells) in the upper right staff and 'PPP Timbales.' (timpani) in the lower right staff, both marked with accents.

pp Quatuor

The third system focuses on the piano accompaniment, marked 'pp Quatuor'. It features a complex texture with multiple voices in both hands, including sixteenth-note passages and sustained chords.

Din Semprescendendosi.

The fourth system continues the piano accompaniment, marked 'Din Semprescendendosi.' (Dinamically increasing). The texture becomes more dense and rhythmic, with frequent sixteenth-note patterns.

ff^{sec}

The fifth system concludes the piano accompaniment with a final chord marked 'ff^{sec}' (fortissimo, second ending). The texture is highly rhythmic and dense.

Rép: LAZARILLE. Et ils vont l'en-
-voyer à la mort!

All.^o con moto.

LAZARILLE.

PIANO.

très accentué

Cœur loyal, à - me for - - te, Vas sourire

au tré - pas! Cœur loyal, à - me for - - te, Vas sourire

au tré - pas, Si le roi veut? qu'impor - - te!

a Tempo.

Moi! je ne veux pas!

Dol.

O toi, dont le bras in - tré - pi - de Cou -

- vrits mon front ti - mi - de, O toi, qui l'émus de pi -

Senza rigore.

a tempo.

- tié, Pour le pauvre oubli - é, A l'heu - re du danger su -

- pré - me, de ta - ban - don - ne - rais! Toi! qui m'as sau -

*f**pp*

Espress.

-vé, Toi — que j'ai — me Pour moi, — tu pé-ri —

Cresc. *f* *p*

-rais! Si le roi veut... qu'im-por - te!

a tempo.

Moi, je ne veux pas!

f *f pp*

M.D.

Tou-tes les puis - san - ces hu - mai -

- nes, Les in - tri - gues, les hai nes, Peuvent s'u -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "- nes, Les in - tri - gues, les hai nes, Peuvent s'u -". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- nir pour t'é - cra - ser, de sau -

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note for "nir" followed by "pour t'é - cra - ser, de sau -". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some dynamic markings like *mf* and *f* appearing in the right hand.

- rai les bri - ser!.. Ces in - tri - gues, ces

The third system continues the piece. The vocal line says "- rai les bri - ser!.. Ces in - tri - gues, ces". The piano accompaniment includes the marking "M.G." (Moderato/Giusto) in the right hand. The piano part features some triplet figures and dynamic markings like *mf* and *f*.

hai - nes, de sau - rai les bri - ser!

The fourth system concludes the musical score. The vocal line says "hai - nes, de sau - rai les bri - ser!". The piano accompaniment features dynamic markings "Cresc." and "ff" (fortissimo) in the right hand, leading to a final cadence. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

And^{te} religioso.*(doux et attendri, avec ferreur.)*

p Dieu rend par - fois, dans sa jus - ti - ce, Le

pp

fai - ble tri - om - phant! Et pour tarra - cher au sup - pli -

*(simplement et ému)*1^o tempo subito.

- ce, C'est as - sez d'un en - fant!

ff

Cœur loyal, â - me for - te, Vas sourire au trépas

pp

Cœur loyal, à me for - te, Vas sou - rire au trépas! Si lo roi

vent, qu'im - por - te! Moi! je ne veux

pas! Non! je ne veux pas! Non je ne veux pas! Non!

sf Suivez.

Suivez.

Non!

je ne veux

ff

Rit.

a tempo.

pas!

f

N^o 10 bis.
MÉLODRAME.

SORTIE de la CHAPELLE.

LAZARILLE. La cérémonie est finie..

And^{te} religioso.

Orgue
dans la coulisse.

p

N° 11.

Rép. DON JOSÉ: Le Comte....votre mari?

Con moto un poco agitato. (avec un cri et chancelant)

MARITANA.

(On entend une décharge de mousqueterie) **Grand Dieu!** quel est ce

MAZARILLE.

DON CÉSAR.

DON JOSÉ.

Op:

en:

masses.

Suite de MARITANA.

PIANO.

bruit?.. **DON JOSÉ.** Dis - si - pez vos a -

pp

- lar - mes... Quel - que

pau - vre sol - dat qu'on pas - se par les

MARITANA.

ar - mes.. Où donc m'en traî-nez-vous, Sei -

- gneur?.. Où donc? ré-pondez-moi?.. (calme.)
DON JOSÉ. A la for-

En élargissant un peu.

MARITANA. *Andante sans lenteur.*
D. JOSÉ. *pp* Au - tour de
- tu - ne, à la gran - deur!..

8 SOPRANI. *pp* Son es - prit
4 TENORI. *pp* Son es - prit
4 BASSI. *pp* Son es - - prit

dimin. *pp*

And^{te} sans lenteur.

moi tout est té - nè - bres Et mon cœur
 (à part à Maritana.)
 de tiendrai toutes les pro - mes - ses!

est plein de té - nè - bres Et son cœur
 est plein de té - nè - bres Et son cœur
 est plein de té - nè - bres Et son cœur

fp

de crainte est sai - si! Je ne vois
 A toi les villas, les pa - lais!..

de crainte est sai - si!.. Ah! dans ces
 de crainte est sai - si Ah! dans ces
 de crainte est sai - si Ah! dans ces

f

Cresc. ff
 qu'i - ma - ges fu - nè - bres Ah! je ne sais ou
 à toi les ti - tres et les vil - las Et les palais à toi les titres les ri -
Cresc. mf
 de - meu - res fu - nè - bres Seul il
Cresc. mf
 de - meu - res fu - nè - bres Seul il
Cresc. mf
 de - meu - res fu - nè - bres Seul il

espress. *Dim.*
 l'on m'en - traîne ain - si! Je ne
 (à part.)
 - chesses et les vil - las et les pa - lais! Son cœur de crainte est sai -
 sait, il sait où l'on
 sait, il sait où l'on
 sait, il sait où l'on

sais — où l'on m'en — traine ain —
 - si, Mais seul je sais, je sais où l'on mar — che ain —

pp

marche
 marche
 ain — — — —

pp

marche
 marche
 ain — — — —

Dimin.

ppp
 - sil.. Au — tour de moi tout est té — nè — — — —

- sil.. Je tiendrai toutes les pro —

ppp
 - si Son es — prit est plein de té — nè — — — —

ppp
 - si Son es — prit est plein de té — nè — — — —

ppp
 - si Son es — prit est plein de té — nè — — — —

fp

- bres, Et mon cœur de crainte est sai-si!...
 - mes - ses Partous!.. à toi les titres, les ri-
 - bres Et son cœur de crainte est sai-si!..
 - bres Et son cœur de crainte est sai-si!..
 - bres Et son cœur de crainte est sai-si!..
 de ne vois qu'i - ma - ges fu - nè - - -
 - ches - ses!.. Partons!.. à toi les villas, les pa-
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - - -
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - - -
 Ah! dans ces de - meu - res fu - nè - - -

ff
 - bres... Ah! — je ne sais! et mon cœur de crainte est sai -
 - lais! — De crai - te son cœur est sai -

- bres... De crain - te son cœur est sai -
 - bres... De crain - te son cœur est sai -
 - bres... De crain - te son cœur est sai -

ff *Cresc.*
 Ped. \oplus

ff *Rit.*
 - si!.. Je ne sais où l'on m'en - traîne au -
 - si, Mais seul je sais, seul je sais où l'on - marche au -

ff *PPP*
 - si, sai -
 - si, *ff* *PPP* sai -
 - si, *ff* *PPP* sai -
 - si; *ff* *PPP* sai -

ff *Inim.* *pp* *PPP*

S'abandonnant malgré elle à Don José
qui l'entraîne doucement.

a tempo.

- si! de fris_son - ne..

- si!.. Venez!.. par-

pp

- si!

- si!

- si!

de crain - te mon cœur est sai -

- tons!.. venez!.. é - loignons -

Senza rigore.

pp
 - si! il est sai - si! De crain - te mon cœur est sai -

pp (à part.)
 nous! Mais son cœur de crainte est sai - si, il est sai -

pp
 Ah! par - - tous!

pp
 Ah par - - tous!

pp
 Ah par - - tous!

cb
 Musical accompaniment for the first system, featuring a piano and cello/bass.

si!..

ppp
 si! venez... par -

é - - loi - - gnons - -

é - - loi - - gnons - -

é - - loi - - gnons - -

Musical accompaniment for the second system, featuring a piano and cello/bass.

Don José Señoigne entraînant Maritana -
 il est suivi par les témoins, les Seigneurs et
 les pages. La nuit vient graduellement.

- tons!..

nous!..

nous!..

nous!..

a tempo 1^o

Dimin.

Dimin.

ppp

MÉLODRAME.

(NUIT)

La porte de droite s'entrouvre
et Lazarille paraît à demi.

Stesso tempo.

pp

Appel des sentinelles
Trompettes dans
le lointain.

LAZARILLE. — Personne!.. — (Il va regarder au fond.)

(cri lointain)
— Sentinelles, veillez!..

LAZARILLE. — (à Don César
qui paraît) Fuyez.... cette clef ouvre la poterne... Hâtez-vous

Cresc.

DON CÉSAR (chancelant comme un homme ivre et se frottant les yeux.)

pp

— Ah! ça, ce n'est pas un rêve!... Je suis vivant!... (à Lazarille.)

Je n'ai donc pas entendu les balles
siffler à mon oreille?...

LAZARILLE (bas) Impossible!.. les voila toutes!..

D. CÉSAR.
Comment?..-

LAZARILLE.
Le gardien des arquebuses, c'était moi... moi qui vous ai dit: Tombez et ne bougez pas!

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a *cresc.* marking.

D. CÉSAR. (prenant les balles)

Douze!.. le compte y est. (les mettant dans sa poche.) Allons, j'aime mieux les avoir

Musical score for the second system, starting with a *pp* dynamic marking.

dans ma poche que dans ma poitrine

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment.

LAZARILLE (vivement et en l'entraînant.)

- Partez!... quittez Madrid! -

Musical score for the fourth system, starting with a *ppp* dynamic marking.

DON CÉSAR (franchissant le rempart.)

- Adieu!..

(au moment de disparaître, et comme par réminiscence.) Tiens! mais maintenant que je suis mort, je n'ai plus de créauciers!!...

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment.

a Tempo.

Musical score for the sixth system, starting with *a Tempo*.

(nouveau cri lointain)
- Sentinelles veillez!... -

a Tempo.

Il se baissent tous les deux
D. CÉSAR reparaissant.
- Ah! diable!.. mais je suis marié!

(Don César escalade complètement le rempart et disparaît.)

LAZARILLE.
Partez! et que Dieu vous conduise!...

a Tempo.

Mouv^t du N^o 7 du 2^e Acte.

(dans le lointain et gaiement.)

La voix de
DON CÉSAR.

La, la, la, la, la, la, la!

PIANO. Timb.

la la la la la la (Lazarille fait un dernier geste d'adieu et disparaît.)

All^o moderato.

(RIDEAU.)

ff

scr.

FIN du 2^e Acte.

ACTE TROISIÈME.

PREMIER TABLEAU.

Au palais de San-Fernando.

ENTR'ACTE - SEVILLANA.

Allegro brillante.

PIANO.

ff *p*

très léger.

2 Flûtes.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with a crescendo leading to a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand has a melodic line with a fortissimo (*f*) dynamic.

Second system of musical notation. The right hand has a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The left hand has a piano (*p*) dynamic.

Third system of musical notation. The right hand has a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, and then a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand has a piano (*p*) dynamic.

Fourth system of musical notation. The right hand has a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand is marked "très marqué." and features a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand has a fortissimo (*f*) dynamic and features a triplet of eighth notes.

Sixth system of musical notation. The right hand has a fortissimo (*f*) dynamic. The left hand has a fortissimo (*f*) dynamic.

First system of a musical score in G major. The treble clef part features a melody with a triplet of eighth notes. The bass clef part consists of a steady accompaniment of chords. Dynamics are marked *ff* and *p*.

Second system of the musical score. The treble clef part continues the melodic line with a triplet. The bass clef part maintains the chordal accompaniment.

Third system of the musical score. The treble clef part features a triplet. The bass clef part continues the accompaniment. Dynamics are marked *ff* and *p*.

Fourth system of the musical score. The treble clef part includes a triplet and a dynamic accent (>). The bass clef part features a dynamic accent (>) and a triplet. Dynamics are marked *ff* and *p*.

Fifth system of the musical score. The treble clef part includes a triplet and a dynamic accent (>). The bass clef part features a dynamic accent (>) and a triplet. Dynamics are marked *ff* and *p*.

Sixth system of the musical score. The treble clef part includes a triplet. The bass clef part features a dynamic accent (>) and a triplet. Dynamics are marked *ff* and *p*.

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with a triplet of eighth notes. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps, featuring a bass line with dotted rhythms and a triplet of eighth notes.

Second system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps. It includes a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The lower staff is in bass clef with a key signature of two sharps, featuring a dynamic marking of *pp* and a *ten.* (tension) marking. The system concludes with a double bar line.

Third system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb). It features a *ten.* (tension) marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line with eighth notes and a *ten.* (tension) marking.

Fourth system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. It includes a *ten.* (tension) marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a dynamic marking of *ff* and a *pp* (pianissimo) marking, along with a *ten.* (tension) marking.

Fifth system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. It features a *ten.* (tension) marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a melodic line with eighth notes and a *ten.* (tension) marking.

Sixth system of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat. It includes a *ten.* (tension) marking. The lower staff is in bass clef with a key signature of one flat, featuring a dynamic marking of *ff* and a melodic line with eighth notes.

8

First system of a piano score. The treble clef staff contains a melody with a triplet of eighth notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The dynamic marking *ff* is present. A dashed line above the treble staff indicates a measure rest for 8 measures.

8

Second system of a piano score. The treble clef staff continues the melody with a triplet. The bass clef staff continues the accompaniment. A dashed line above the treble staff indicates a measure rest for 8 measures.

Third system of a piano score. The treble clef staff features a complex texture with many beamed notes and accents. The bass clef staff has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings *ff* and *p* are present.

Fourth system of a piano score. The treble clef staff has a melody with a triplet. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

Fifth system of a piano score. The treble clef staff has a melody with many beamed notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of a piano score. The treble clef staff has a melody with many beamed notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a complex, multi-measure chordal texture with many beamed notes. The left hand has a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with dense chordal patterns. The left hand maintains a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* is visible in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand shows a continuation of the complex chordal texture. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some sustained notes. The left hand features a prominent timpani part, indicated by the marking *timb.* and a series of horizontal lines. Dynamic markings include *Dimin.*, *Rit.*, *ppp*, and *ff*. The instruction *All^osubit* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a series of chords with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with accents. Dynamic markings of *ff* are present.

N° 12.

CHŒUR dans la coulisse.
ROMANCE.

All^o maestoso.

MARITANA.

Dessus.

Ténors.

Basses.

CHŒUR.

All^o maestoso.

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Allegretto moderé.

Orchestre et Chœur dans le lointain au fond du jardin.

f la
f la

(Clair de lune.)
Allegretto moderé.

Tamb: de basque.

f

la la la la _____ la la la la la _____ la
la la la la _____ la la la la la _____ la

f la

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

la la la la la la la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts in treble and bass clefs, with lyrics 'la la la la la la la la!'. The top staff has a *Dim.* and *pp* marking. The bottom staff is piano accompaniment in treble and bass clefs.

la

la

la

The second system consists of three staves. The top three staves are vocal parts in treble and bass clefs, with long notes and lyrics 'la'. The bottom staff is piano accompaniment in treble and bass clefs.

The third system consists of two staves for piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring arpeggiated chords.

la la la la la la la

la la la la la

The fourth system consists of three staves. The top three staves are vocal parts in treble and bass clefs, with lyrics 'la la la la la la la' and 'la la la la la'. The top staff has a *f* marking. The bottom staff is piano accompaniment in treble and bass clefs.

f

The fifth system consists of two staves for piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring a crescendo and *f* marking.

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

f

la la la la la la la la la la

This system contains the first system of music. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines consist of a series of 'la' notes. The piano accompaniment includes a bass line starting with a forte (*f*) dynamic and a grand staff with chords and moving lines.

Dim.
pp la la la la la la la la la la

Dim.
pp la la la la la la la la la la

Dim.
pp la la la la la la la la la la

pp *f*

This system contains the second system of music. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are marked with a *Dim.* (diminuendo) hairpin and a *pp* (pianissimo) dynamic. The piano accompaniment includes a grand staff with chords and moving lines, marked with *pp* and *f* dynamics.

la

la

la

la

8

p

This system contains the third system of music. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines end with a single 'la' note, marked with a *p* (piano) dynamic. The piano accompaniment includes a grand staff with chords and moving lines, marked with a *p* dynamic and a fermata over the final measure.

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la la

f. *p* *f* *pp*

la la la la! la la la la la! la la la la la la la!

f

la la la la! la la la la la la la la la la

la la la la! la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la

8

ff *sec*

la! la!

ff *sec*

la! la!

ff *sec*

la! la!

8-

MARITANA.

Mod^{to} **Récit.**

Cet - te splendeur qui de - vant moi dé - rou - le Son luxe é - blou - is -

Orchestre.

p

pp

a tempo.

- sant et ses bruyants plaisirs! Me laisse froide et tris - te,

f *pp*

avec amertume.

Et parmi cette foule... Je me sens seule, hélas! —

f *p* *pp*

poco rit.

ain_si dé_ja s'é_croule, Mon beau rê_ve, rem_pli d'es_poir_ et de dé_

And^{no} cantabile.

_sirs!

p

Dol ed espress.

de sais qu'il est une â_ me, _

f

Qui de la mienne est soeur, Je sais qu'il est un cœur, _ un

cœur _____ Qu'en vain le mien ré - cla - - me!

mf *Dimin.*

Un peu animé

Pour ce cher _____ inconnu Dont le sort _____ me sé - pa - re

Quels trésors _____ je prépa - re, Ah! que n'est - il ve - nu! _____

Dim. *a tempo.*

f *Dimin.* *pp*

Ah! _____ que n'est-il ve - nu?.. ah! _____ que n'est-il ve -

pp *Poco rit.*

Suiv.

m.

nu ?

SOP.

TEN.

CHOEUR.

BASSES.

La la la la la la

La la la la la la

All^{to} 1^o Tempo.

f (Sur le théâtre)

la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la la la la la la la la

la la! *Dim.* *pp* la la la le la la la la la

la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la la

la la! *Dim.* *pp* la la la la la la la la la

la ————— la la la la la la la

la ————— la la la la la la la la

la ————— la la la la la la la

8

ff la ————— *Sec.* la!

ff la ————— *Sec.* la!

ff la ————— *Sec.* la!

8

ff *Sec.*

And.^{no} 4^o Tempo. (Un peu plus animé.)
MARITANA. (Plus accentué.)

Il n'aura qu'à pa - raî - tre :

p

M
 Mon re_gard é - blou_i Et mon cœur plein de lui

M
 Mon cœur sau_ra le re_con

M
 - naî - - - - - tre, Un peu animé.
 Loin de lui

M
 - c'est l'e_xil! La souffran - - - ce é_ter_nel - le,
crescendo

M
Ma tendres - - - se l'appel-le! Ah! - - - Quand donc - - - vien-dra -

The first system of the musical score consists of a vocal line (marked 'M') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 7/8 time signature. The lyrics are 'Ma tendres - - - se l'appel-le! Ah! - - - Quand donc - - - vien-dra -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a 7/8 time signature. It features a flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

M
- vil? Hé - las! quand donc vien-dra -

The second system continues the musical score. The vocal line (marked 'M') has the lyrics '- vil? Hé - las! quand donc vien-dra -'. The piano accompaniment continues with the same instrumental texture as the first system.

M
- vil? Hé - las! quand donc vien-dra -

dolce. *rit.*

suivrez.

The third system continues the musical score. The vocal line (marked 'M') has the lyrics '- vil? Hé - las! quand donc vien-dra -'. Above the vocal line, the markings '*dolce.*' and '*rit.*' are present. Below the piano accompaniment, the marking '*suivrez.*' is present. The piano accompaniment continues with the same instrumental texture.

M
- vil?

a Tempo.

ff dim. *pp*

Ped.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line (marked 'M') has the lyrics '- vil?'. Above the vocal line, the marking 'a Tempo.' is present. Below the piano accompaniment, the markings '*ff dim.*' and '*pp*' are present. At the bottom left, the marking 'Ped.' is present. The piano accompaniment continues with the same instrumental texture.

N^o 15.

CAVATINE.

Andante cantabile.

Simplement et très-doux.

pp

LE ROI.

Que

PIANO.

f*Din.***pp** (Cres.)

de ta lè - vre en fleur Sur moi tom - be un sou -

- ri - re; Qu'un seul ins-tant — j'as - pi - re, Qu'un seul instant j'as -

- pi - re Ton souffle et sa fraîcheur!.. Que tes yeux — soient

sans voi - les, Que ton re - gard — soit pur, — Ma

Poco a

sf

poco cresc.

nuit se rempli - ra d'è - toi - les, Mes jours se rempli - ront d'a -

Cresc.

- zur! Mes jours se rem - pli - ront d'a - zur!

Animato.

Cresc. *f* *Cresc.*

f *Dim.*
 veux goûter l'i_vres - - - - se, De ton premier bai -

Cresc. *f* *pp*

- ser... ô Ma - ri - ta - na! lais - se,

ppp

En retenant peu à peu. *ppp*
 lais - se sur ton front... mes lè_vres... se poser!...

Dim. *ppp* *ff*

DUETTINO.

Rép: Et si je resiste?...

All^o

LAZARILLE.

Résister?... à qui donc Quand je suis seul i-ci

DON CÉSAR.

PIANO.

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Lazarille and Don César, and a piano accompaniment. The tempo is marked 'All' and the dynamics include 'p'.

Dim.

Moi qui suis tout a vous? Mon

avec effusion.

o bra-ve cœur, mer-

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Lazarille and Don César, and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Dim.' and the dynamics include 'p'.

All^{to} con moto.*très expressif et simplement.*

Dieu, que ne vou-drais-je fai-re, Pour as-su-rer vo-

-eil.

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Lazarille and Don César, and a piano accompaniment. The tempo is marked 'All' and the dynamics include 'pp'.

_tre bonheur, Et dé - tourner tou - te dou - leur. De

en animant peu à peu
la seule âme qui m'est chère! Pourtant si pauvre que je sois Je

puis en - cor don - ner ma vi - e. S'il vous les faut —

appassionato ed espress. assai.

— je vous en prie. Prenez ces jours — que je vous dois. S'il vous les faut

dim.

— Prenez ces jours, pre - nez ces jours que je vous dois!... Cher pe -

All^o DON CÉSAR (avec insouciance)

All^o

_tit! bien souvent la for_tu - ne nous tri_che, Mais si ja -
mf *p*

LAZ. (vivement)
 Ah! si vous me pre_niez a -
 _mais et_le me rendait ri - che!..

..lors, pour vous ser - vir Quel bon_heur quel plai_sir! Ne crai_gnez
f

simplement
 pas que je vous emba_ras - se.... Car je suis si pe - tit Je tiens si peu de
pp

D. CÉSAR.

Stesso tempo
(avec entrain)

pla — cel... Al-lons donc! Je te don-ne-rais — dix la_

_quais pour qu'on t'o_bé-is — se, Et tu n'aurais — d'au-tre

All^o 1^o tempo (un peu plus animé)
vivement.

Comme vous ê-tes bon!

mai - tre que ton capri - cel... Mais, dis-moi

D. CÉSAR.

Dans cette maison De - puis quel-ques jours est ve - nue u - ne femme incon-

En ef - fet! Nul ne doit la voir, ni l'appro -

- nu - e

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "En ef - fet! Nul ne doit la voir, ni l'appro -" and continues on the next line with "- nu - e". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *f* with accents.

(souriant doucement) 1^o tempo All^o con moto.

- cher!... Pourrai-je l'empê - cher!

rit (avec élan)

Et! — si je le vou - lais!... Merci, cher en -

f > suivez *pp* Suivez.

The second system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "- cher!... Pourrai-je l'empê - cher!". The piano accompaniment includes dynamics such as *f* and *pp*, and markings like "suivez" and "Suivez.". The tempo is marked "1^o tempo All^o con moto." and "rit (avec élan)".

expressif

S'il vous les faut — je vous en prie Pre - nez ces jours

- fant! J'ai me - rais mieux per - dre la vie Mes jours en -

pp

The third system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "S'il vous les faut — je vous en prie Pre - nez ces jours" and continues on the next line with "- fant! J'ai me - rais mieux per - dre la vie Mes jours en -". The piano accompaniment includes the dynamic marking *pp*.

— que je vous dois S'il vous les faut — Prenez ces jours, pre-

-fant je te les dois. je te les dois! — Mes

dim.

dim.

poco rit. *a tempo* (en animant peu à peu)

-nez ces jours que je vous dois! S'il vous les faut prenez ces

jours, enfant, je te les dois! Mes jours, enfant, je te les

a Tempo. (en animant peu à peu)

poco rit. *crescendo*

jours, Prenez ces jours que je vous dois! —

dois, Mes jours, enfant, je te les dois! —

f. *ff.*

GRAND DUO.

Rép: Les seules que vous
m'avez adressées.

Andante sans lenteur

MARITANA.



DON CÉSAR.



PARLÉ: Oui, madame! Je m'en souviens!..Nous sortions — de ma pri-

PIANO.



son.... Le prêtre al_lait nous bé_nir.... — Moi, pauvre condam-



-né Je ri_ais de ma mort si pro_chai_ne.... Et vous tendant la



rit pochissimo

a tempo L'Mouv! du Madrigal ACTE II.

225

main... je vous dis... En vous je vais placer, Ma da - me, Tout l'es-

-poir de mon a - ve - nir; De vo - tre seul amour mon

P rall

suivez

MARITANA (se souvenant peu à peu des paroles de Don César)

Jusqu'à la mort... va se remplir,

à - - me Jusqu'à la mort va se remplir! Ma pen -

(avec élan)

Oui c'est vous ah! c'est bien vous!

-sée à la vôtre u - ni - - e, Ne sui - vra que votre dé -

sans retenir animez
 Ah! maintenant j'es - pe - re, oui c'est bien vous A vous ma
 - sir A vous mon cœur, à vous ma
 animez.
 vi - e! ma vi - e jusqu'au dernier soupir!...
 vi - e! ma vi - e jusqu'au dernier soupir!... jusqu'au dernier sou -
 animez toujours.
 jus qu'au der - nier sou - pir! à
 - pir A vous ma vi - e, à
 cresc *f*

vie, à vous mon cœur à vous ma vi - e jus qu'au der - nier sou -
 rit.
 rit.
 vous, mon cœur, ma vi - e, ma vi - e jus - qu'au dernier sou -
 rit.
ff *dim* *p*

a Tempo. All^o moderato.
 M - pir ! (ironiquement)
 C'est moi qu'on croy - ait
crescendo. *f*

mort, moi qu'on at - ten - dait guè - re Et qui re - vient trou -
 - bler en leur païsi - ble cours vos coup - a - bles a - mou - rs Et vo - tre roy -

- bler en leur païsi - ble cours vos coup - a - bles a - mou - rs Et vo - tre roy -

Beaucoup plus animé.

MARITANA.

C. *al a_dul_tè - - - re.* *M'avez-vous cru as_sèz in -*

M *- là - me, Pour avoir pu prêter les mains A leurs mystérieux des -*

M *- seins Dont eux seuls ont ourdi la tra -*

All^{to} agitato.

M *- me! Ils me disaient, ils me disaient: enfant, — la reine vous at*

M
 - pel - le La reine vous at - tend ! Et je les ai sui - vis, — croyant al - ler vers

M
 et - le ! Il fallait n'ont-ils dit, — Un irma desti - né - e A celle d'im - pros

En animant peu à peu.
 M
 - crit, Et je les ai sui - vis — de tous abandon - né - e !...

pp *rall. poco.*

Tempo 1^o
 M
 Ma folle am - bi - ti - on, L'or - gueil qui me dé - vo - re, E - ga -

expressif.

M

-rait — ma rai-son... Mais je suis pure en-co-re

(suppliante.)

All^o agitato assai.

M

Di-gue de votre a-mour Croyez-moi, Don Cé-sar! Je vous implo-re!

D. CÉSAR.

Mais quelle preuve en-fin, Quelle for-te as-su-

U.C.

-ran-ce Et quel ga-ge cer-tain Au-

MAR: D. CÉSAR. MAR:

M.C. - rai - je de votre in-no-cen-ce?.. Une preu - ve?.. Parlez! Une

p *poco a poco.*

M. Andante moderato. (avec la plus grande émotion et

preu - ve... ô mon Dieu! Vous ê-tes mon é -

sf *ff* *f* *suivez.*

M. beaucoup de simplicité.)

- poux, mon é - poux, Je n'ai plus de re-fuge et de recours qu'en vous... Soy-

p

M. *rit*

- ez aussi mon ju - ge! Si j'ai quelquesouillre au front Chassez

crescendo. *ff*

a Tempo.

M

- moi! si je suis indi - gue de votre a - mour de votre nom Condamnez -

a Tempo.

M

- moi, je me rési - gue! En - fin si j'ai tra hi ma foi, Mousseigneur, frappez -

(éperdue)

Un peu retenu (avec noblesse)

(elle tombe à ses pieds.) D. CÉSAR. (vivement et dans le plus grand trouble.)

M

- moi! Relevez-vous, Mada - me! séchez vos lar - mes! Vous ne se -

Un peu retenu

suivez.

ff

Ped.

rall.

D.C.

- rez la maî tres - se du Roi Que le jour ou la mort, se sai - si - ra de

All^o. deciso

(avec enthousiasme.)

D.C.

moi ! Pour vous je saurai tout o -

ff très accentué.

D.C.

- ser, je saurai tout o - ser, Vous venez de faire un mi - ra - - cle ! En

D.C.

moi dé - sormais sans re - tour, dé - sormais sans re - tour, L'aventurier va dispa -

D.C.

- raî - - tre Et pu - ri - fi - é par l'amour!

tr *tr* *tr* *tr*

p *cresc.*

MARITANA.

Rit.

Ah! dans le bonheur et dans l'amour, O mon Dieu laissez-moi re-

Où pour toujours puri-fi-é par l'amour, Le gentil-homme va re-

tr.

Suivez.

Facilité.

naî - - - - - tre Ah! dans le bonheur

naî - - - - - tre Le gentil-hom - - - - - me va re-

ff *f* *ff*

Plus animé.

très expressif.

je vais re-naî - - - - - tre! Ah! que ne

naî - - - - - tre!

ff *f* *dol.* *pp*

puis-je fuir avec vous? J'irai trouver la reine, Me jeter aux genoux de

(comme frappée d'une idée soudaine.)

notre souve_rai - ne Ah! quel es-

- poir! écoutez, Don César... La reine me connaît elle m'ai - me... Partez sans re-

(très-suppliante.)

- tard, à tout prix voyez-la vous-mê - me... Par - tez! dites-lui mes dan-

M
 - gers, mes larmes, ma douleur! Al - lez vous serez mon sau -

cresc.

(avec beaucoup d'élan et d'expression.)
 M
 - veur! En vous est mon bon
 D. CÉSAR. (hésitant encore à l'abandonner.)
 Vous quitter?..

ff

M
 - heur, En vous est mon sa - lut! (avec ivresse.)
 D.C.
 Pour vous je saurai tout o - ser je saurai tout o -

Tempo 1^o

ff

M
 ger! O mon Dieu faites un mi - ra - cle!
 D.C.
 - ser, Vous ve - nez de faire un mi - ra - cle! En moi dé - sormais sans re -

Vous rendez en ce jour Un sauveur un époux un maî - tre!

- tour, dé - sormais sans re - tour L'aven - tu - rier va dispa - raî - tre!

Ah! _____ dans le bonheur et dans l'amour

Et _____ purifi - é par l'amour! Oui, pour toujours purifi - é par l'amour

Facilité.

Rit.

O mon Dieu laissez - moi re - naî - - - - - tre Ah! _____

Le gen - til - homme va re - naî - - - - - tre Le gentil.

Suivez. ff

sf

Animez.

M
 dans le bonheur Je vais renaître Dans le bonheur et dans l'a
 U.C
 - hom - - me va re - naître! On n'en est fait - et pour toujours

f *ff* *p* *cresc.*

M
 - mour dans l'a-mour!
 U.C
 Ah! pour toujours!

ff *rit.* *ff*

Rideau. 8

SECOND TABLEAU
(ACTE TROISIÈME)

ENTR'ACTE.

Aud^{te} cantabile

PIANO

ppp
ff
Ped

p
ppp
Cor solo.

pp
Viol.

pp
Cl. solo.

poco rit.
pp
pp

ARIETTE

RÉP: Ah! si jamais!..

All^o vivo.

LAZARILLE

PIANO

Je
suis presque enfant — et bien frè — le — Mais je serais bra — ve pour
celle que dans mon cœur je chéri — rais!... Et tous les maux, — je lessouffri
— rais — Et je serais de mon marty — re,
assez pa — yé — Par un sou — ri — re, si jamais, Ah!

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of five systems, each with a vocal line for Lazarille and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *sf*, *mp*, and *pp*. The lyrics are in French and describe a character's longing and despair.

a tempo

Si j'aimais!... J'aurais l'espéran - - - ce ter.

a tempo

pp

- ven - te, La force que rien n'épouvan - te Et qui ne sé - ton - ne ja -

- mais Avec bonheur je don - ne - rais Mon

sang pour un regard de fem - - - me Pour un baiser,

p *Espress.*

pp

- toute mon à - - - me, Si j'aimais Ah! si j'aimais!..

f *pp*

AIR

RÉP: Le ROI: Ce mensonge révoltait ma tierte.

All^o agitato.

Recit

LE ROI.

PIANO

Oui, je suis le

roi! Non plus un a_mant timide et fai_ble Qui tremble devant u_ne

fem_me!..

Mon a_mour me rend à moi mê_me En

me donnant à toi, C'est depuis que je t'ai_me que je suis vraiment

rall. Plus animé

p

roi! oui, jesus vraiment roi!

Le jour ou je t'ai

*sp**f* suivez.*p*

vue er - ran - te et pauvre en - co - re, Le jour ou sur tes pas le destin m'a je -

- té, Dans mon sein j'ai sen - ti nai - tre la vo - lon - té, Dans mon

ciel - s'est le - vé u ne nouvelle au - ro - re!... Ma puis -

suivez.

-san - ce et les dons que je tenais de Dieu, Ma couron -

plus retenu que
- ne et mon trô - ne, Enfant m'importaient peu! Mais l'a -

la 1^{re} fois (avec une passion encore contenue)

- mour me rend à moi mè - me En me donnant à toi,

Et depuis que je t'ai - me Ah! je suis vrai - ment roi

rall tempo 1^o

ff saivez

Depuis que les dé -



_bile et sanspouvoir Je suis le maitreenfin!... Je veux!

Tempo I^o appassionato assai

Je sais vou_loir! Car l'a_mour merend à moi mè_me. En

te donnant — à moi, Et depuis que je t'ai_me, Ah! jesuisvraiment

roi! Oui, je suisvraiment plus que roi! _____

a tempo I^o

N^o 18.
A. MÉLODRAME.
B. G^d TRIO.
C. SCENE FINALE.

MÉLODRAME.

Rép: Les balles ne m'atteignent pas

And^{no} con moto.

Je pénétrai furtivement dans le parc royal...

PIANO.

pp

4 1^{re} Violons avec sourdines.

On parle.

ppp

2 Ped.

Quat: Solo.

pp

On parle: DON CESAR. Cette femme... c'était la Reine d'Espagne!

(On parle.) LE ROI. Mensonge, trahison! (On parle.) LE ROI. Miserable!

Enchaînez.

All^o décidé. G^d TRIO.

MARITANA.

LE ROI.

DON CÉSAR.
(au Roi, avec fermeté.)

Je vous l'ai dit: — à l'é-poux qu'on of-

- fen - se Dont on souil - le le nom Il faut u - ne ven -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note 'fen' followed by eighth notes 'se', 'Dont', 'on', 'souil', 'le', 'le', 'nom', 'Il', 'faut', 'u', 'ne', 'ven'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- gean - ce E - cla - tau - te com - me l'a - front. Fai - ble su -

The second system continues the musical score. The vocal line has notes for 'gean', 'ce', 'E', 'cla', 'tau', 'te', 'com', 'me', 'l'a', 'front', 'Fai', 'ble', 'su'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the bass line. The musical texture remains consistent with the first system.

- jet que puis - je Contre vous si puis - sant;

The third system of the score shows the vocal line with notes for 'jet', 'que', 'puis', 'je', 'Contre', 'vous', 'si', 'puis', 'sant'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

Et mon honneur ex - i - ge Plus que la mort, plus que du sang!

Rall. Un peu retenu.

The fourth system concludes the page. The vocal line has notes for 'Et', 'mon', 'honneur', 'ex', 'i', 'ge', 'Plus', 'que', 'la', 'mort', 'plus', 'que', 'du', 'sang'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo instruction *Rall. Un peu retenu.* (Ritardando, a little held back). The system ends with a double bar line and repeat signs.

(Avec un rire amer
et avec intention.)

Vous me comprenez bien _____ il est dans vos de -

Cresc. *fp* *Cresc.*

-meu - res, Aux pieds de vo - tre femme, il est un homme heu -

sf

-reux, Pour qui le temps s'é - coule et ra - pide et joy -

f

Animez peu à peu jusqu'à l'All^o

- eux, — Lors - que pour vous l'an - goisse é - ter - ni - se les

Sempre cresc.

Allegro.

All^o

heu - res, Vous me trompiez i - ci: l'on vous trom - pe là

sf *Suivez.* *sf* *Suivez.*

Ped. Ped.

bas, Et je vous l'ai ju - ré, Vous ne sor - tirez

sf *Suivez.* *sf* *Suivez.*

Ped. Ped.

All^o

LE ROI (avec violence.)

Un peu retenu.
D. CÉSAR (Continuant)

pas Don Cé - sar, ouvrez cette por - te! Les maux que j'ai souf -

sf *Rall.* *fp*

- ferts, vous sont ils bien ren - dus? Chaque instant vous ap -

Cresc. *fp*

- porte un outrage de plus, _____ Chaque minute ac - croit vo - tre souf -

Animez peu à peu jusqu'à l'All^o:

- fran - ce Et chacune entraîne en si - lence un lambeau d'espoir sur ses

All^o
MARITANA.

(Suppliant Don César.)

Grà - ce

LE ROI. *f*
Don Cé - sar!... ouvrez cette por - te!

pas... Et je vous l'ai ju - ré vous ne sor ti - rez

All^o

f grà - ce!.. *ff* grà - ce, *Suivez.* c'est le
ff Dou Cé - sar!.. ouvrez cette por -
 pas! Et je vous l'ai ju - ré vous ne sor - tirez

ff *ff* *Suivez.*

All^o animato.

ff Roi! _____
 (a Don César.)
ff tel _____ Eh! bien! - s'il faut pour que je
 pas! _____

All^o animato.

ff *fp*

LE ROI.

sor - te Passer sur vo - tre corps Mon - sieur, de - fendez -

ff *fp*

LE ROI.

(avec une colère croissante.)

-vous! re-pre - nez cette épé - e En ce lieu nous ne

sommes, Don Cé - sar que deux gentils hommes En gentils hom - mes, battons-

Poco a poco cresc. **f**

MARITANA (épouvanée et courant au Roi.)

(Courant à Don Cesar.)

A - paisez vo - tre co - lè - re, Cé - sar, é - coutez ma pri -

nous. Dé - fendez - vous!

ff **fp** **sf**

(épouvanée)

- è - re!.. Don Cé - sar!..

si - non je frap - pe Dé - fendez - vous! je vais frap -

fp **f** **fp**

a tempo.

(à part.)

Ah!

Trop

(Laisant retomber son bras.)

Trop tard!

- per!

DON CÉSAR.

f (Présentant sa poitrine.)

Frappez! mais il serait trop tard!..

a tempo.

Suivez.

All^o agitate assai.

(à part.)

tard!...

Quels

(arcablé.)

Quels

(à part.)

Quels

pp

fp

pp

2 Ped

dou - tes, quel_le crain - te, En_va - his - sent son cœur!

dou - tes, quel_le crain - te, En_va - his - sent mon cœur!

dou - tes, quel_le crain - te, En_va - his - sent son cœur!

cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -
cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -
cresc al ff **pp**
 Quels dou - tes, quel - le crain - te, En - va -

cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent son cœur! Quel af -
cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent mon cœur! Quel af -
cresc al ff **Très marqué.**
 - his - sent son cœur! Quel af -

Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis son hon - neur! Quel af -
Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis mon hon - neur! Quel af -
Dim.
 - front, quelle at - tein - te A su - bis son hon - neur! Quel af -

- front, quelle attein - te A su - bis son honneur! son hon -

- front, quelle attein - te A su - bis mon honneur! mon hon -

- front, quelle attein - te A su - bis son honneur! son hon -

p *sf* *Cresc.*

- neur!

- neur!

- neur!

Rit. *Rit.* *Rit.*

Cresc.

Un peu retenu.

Soutenu. Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci

Soutenu. Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci

Soutenu. Gran - deur, pou - voir su - prê - me Ne sont rien i - ci

ff *P Dol.*

bas ————— Puis — que la hon — te mê — me

bas ————— Puis — que la hon — te mê — me

bas ————— Puis — que la hon — te mê — me

Ne les é — par — gne pas! ————— Puisque la hon — te

Ne les é — par — gne pas! ————— Puisque la hon — te

Ne les é — par — gne pas! ————— Puisque la hon — te

mê — me Ne les é — par — gne pas! ————— a tempo.

mê — me Ne les é — par — gne pas! —————

mê — me Ne les é — par — gne pas! —————

8-1

Allargando assai. a tempo.

All^o maestoso.

M
 le
 R

(au Roi fièrement.)

De - puis quand, Mon - sei -

ff *mf* *pp*

bien marqué et soutenu.

D.C.

gneur, dans no - tre vieille Es - pa - gne Souf - fre - t'on de - vant soi qu'on insul - te son

tr

MARITANA.

Que dit-il?

roi, qu'on insul - te son roi?... J'aurais vu sous mes yeux ce

bien rythmé. *tr*

Animez.

LE ROI. (avec anxiété.)

PC

crime se commet - tre, Sans châ - ti - er le traî - - ue De mes dou - tes af -

a Tempo. D. CÉSAR.

I

- freux, Com - tes, dé - li - vrez - moi ! Ce collier dor que vo - tre main roya - -

D.C.

- te Sur sa poi - tri - ne dé - loy - a - le Daig - nam - tre ja - dis, Sur son ca - da - vre je l'ai

Animez.

LE ROI. (vivement.)

D. CÉSAR. (relevant son épée et la
présentant au Roi.)

D.C.

pris. Quoi, c'est vous !.. Et voici mon é -

D.C. *ff*

- pé - e! Du sang de cet in - fâ - me elle est en - cor trempé - e De son for

MARITANA. Allegro. 1^o Tempo. (avec transport.)

LE ROI. *ff*

Ah! qu'à ja -

fait il a trouvé le prix! Ah! de ce

Ah! com - me

M

- mais l'a - mour sè - me, Bien des fleurs sont nos pas;

1^o R pé - ril ex - trè - me Toi, qui me pré - se - yas;

D.C. fa - veur su - prè - me Lais - sez - moi, n'est - ce pas

Et que la mort el - le - mè - me Ne nous sé - pa - re
 Et pour ton se - cours su - pi - è - me Que ne te dois - je
 Fuir a - vec cel - le que j'ai - me Vers de loin - tains cli -

pas! Que la mort el - le -
 pas! Pour ton se - cours su -
 - mats! Que la mort el - le -

- mè - me Ne nous sé - pa - re
 - pi - è - me Que ne te dois - je
 - mè - me Ne nous sé - pa - re

rall.

ff

pas! Ne nous sépa - re pas!

sé - pa - - re

rall.

ff

pas! Que ne te dois - - - je

te dois - - - je

rall.

ff

pas! Ne nous sépa - re pas!

sé - pa - - re

rall.

cresc assai

ff

ff

Allegro.

SCÈNE FINALE.

pas!

pas!

pas!

(au dehors.)

Ténors.

(Voix dans les coulisses.)

Le Roi! — le Roi!

Basses.

Le Roi! — le Roi!

Allegro.

mp et léger.

O. CÉSAR, (au Roi.)

Ce sont les gens que vous envoie Don José... Et sur

Musical score for O. César, (au Roi.). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Ce sont les gens que vous envoie Don José... Et sur". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

D.G. eux il a - vait com - pté!

Musical score for D.G. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "eux il a - vait com - pté!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

(Les Officiers pénètrent brusquement dans la chambre.)

cresc. assai

Musical score for piano accompaniment. The system includes a piano accompaniment. The tempo/mood is marked *cresc. assai*. The piano accompaniment features a more active and dramatic texture.

Ténors. (à l'aspect du Roi.)

ff Ah! ——— voi-ci le Roi!

Basses. **ff** Ah! ——— voi-ci le Roi!

Musical score for the Chorus. The system includes vocal lines for Tenors and Basses, and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: "Ah! ——— voi-ci le Roi!". The piano accompaniment is marked **ff**. The word "CHŒUR." is written vertically on the left side.

ff *Rit.*

Musical score for piano accompaniment. The system includes a piano accompaniment. The tempo/mood is marked *Rit.*. The piano accompaniment features a dramatic and expressive texture.

un peu retenu.

(avec calme aux Officiers.)

LE ROI.

- poco - - a - - poco -

dim. *pp et bien léger.*

Ras - surez -

- vous, messieurs! i - ci nous som - mes

Chez le plus loyal ser - vi - teur Le

tr

Comte de Ba - zai : par - mi nos gen - ils -

1^o
R

- hom - mes Nous cherche - rions en vain un plus sûr dé - fen -

(Mouvement général.)

1^o
R

- seur Nous vou - lons lui don - ner un

1^o
R

té - moignage in - si - gne De notre af - fec - ti - on dont

1^o
R

il s'est mon - tré di - gne Et nous le nom -

Bas à D. CÉSAR.

mons gouverneur de Va - len - ce, à cinquante lieues de Ma -

D. CÉSAR Bas au ROI.

- drid a Va - lence, à ses montagnes bleu - es, je pré-

pp

Poco rit.

Le ROI, de même.

- fè - re Grenade et son ciel enchan - teur Gre - na - de! mais pour

D. CÉSAR souriant.

LE ROI bas.

- quoi?.. Gre - na - de est à cent lieues!... Qu'il soit donc

p

(Haut)

fait se - lon vo - tre dé - sir . . . Des de -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "fait se - lon vo - tre dé - sir . . . Des de -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

CÉSAR à LAZARILLE

- mais, vous devez par - tir. La - za - ril - le Veux-tu nous

pp

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics "- mais, vous devez par - tir. La - za - ril - le Veux-tu nous". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the middle of the system. The musical notation includes various note values and rests.

LAZARILLE (à D. CÉSAR et à MARITANA) (vivement et avec affection)

Moi, je vous quitte -

sui - vre? Je te don - - ne tes dix la - quais!

f

The third system introduces two vocal parts: a soprano line (labeled 'L') and a contralto line (labeled 'D.C.'). The lyrics are "Moi, je vous quitte -" for the soprano and "sui - vre? Je te don - - ne tes dix la - quais!" for the contralto. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand. The system concludes with a double bar line.

- rais! Quand au - près de vous deux il m'est si doux de vi - -

p *fp*

The fourth system is a piano accompaniment for the final phrase. It features a dynamic marking of *p* (piano) in the left hand and *fp* (fortissimo) in the right hand. The music includes a fermata over a chord in the right hand. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Large et soutenu.

-vre
Large et soutenu
f
Cres assai.

MARITANA.

ff
Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

LAZ.

ff
Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

Le ROI

ff
Ah! pour tou - jours toi que j'ai - - me

D. CÉSAR.

ff
Ah! qu'à ja - mais l'a - mour sè - - me

TÉNORS

ff
Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

BASSES

ff
Bé - - ni soit le Roi qui sè - - me

ff

M.
L.
1e R.
C.

Les ro - ses sous nos pas!..

Les ro - ses sous vos pas

Bien - - tôt tu me fui - ras

Les ro - ses sous nos pas

Tant de biens sur leurs pas! Bé - ni soit le

Tant de biens sur leurs pas! Bé - ni soit le

M.
L.
1e R.
D.C.

Et que la mort el - le mè - - me

Et que la mort el - le mè - - me

Jus - - qu'à la mort el - le mè - - me

Et que la mort el - le mè - - me

Roi, dont la main à ceux qu'il ai - - me

Roi; dont la main à ceux qu'il ai - - me

M. ne nous se - pa - - re pas !
 L. ne vous se - pa - - re pas !
 R. Dans mon cœur tu vi - vras !
 C. ne nous sé - pa - - re pas !

ne les é - par - - gne pas Bé - ni soit le
 ne les é - par - - gne pas Bé - ni soit le

M. Que la mort el - le mè - me
 L. Que la mort el - le mè - me
 R. Mais jus - qu'a la mort mè - me
 C. Que la mort el - le mè - me

Roi Bé - ni soit le
 Roi Bé - ni soit le

M.
L.
T.
B.

Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -
 Ne vous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -
 Dans mon cœur tu vi - ras! Pour tou - jours, tou -
 Ne nous sé - pa - re pas! Qu'à ja - mais la -

Roi Bé - ni soit le Roi le
 Roi Bé - ni soit le Roi le

-mour sè - - me les ro - ses sous nos
 -mour sè - - me les ro - - ses sous vos
 -jours Ah! pour tou - jours, oui, tu vi -
 -mour sè - - me les ro - - ses sous nos

Roi Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le
 Roi Bé - ni soit le Roi! Bé - ni soit le

Trompettes.

Ped 3 * Ped 3 Ped 3 *

M
pas!

L
pas!

le R
pas!

D C
pas!

roi!

roi!

Rideau.

ff

Ped

ff

FIN DE L'OPÉRA.